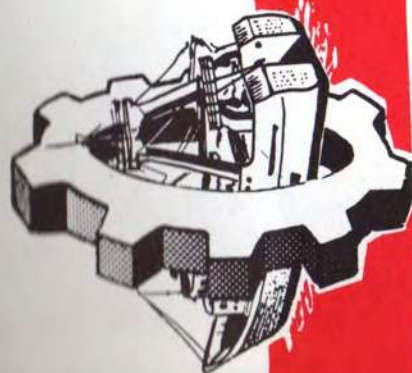


# FESTAS de BOUZAS



DO 19 AO 25 DE JULIO DE 1980



CONSTRUCCIONES NAVALES

**P. FREIRE, S. A.**

NAVALES

**REIRE, S. A.**

ex: 83217CNPF

STA 1.500 T.R.B.  
STA 3.000 Tn.DE DESP.  
ALICA



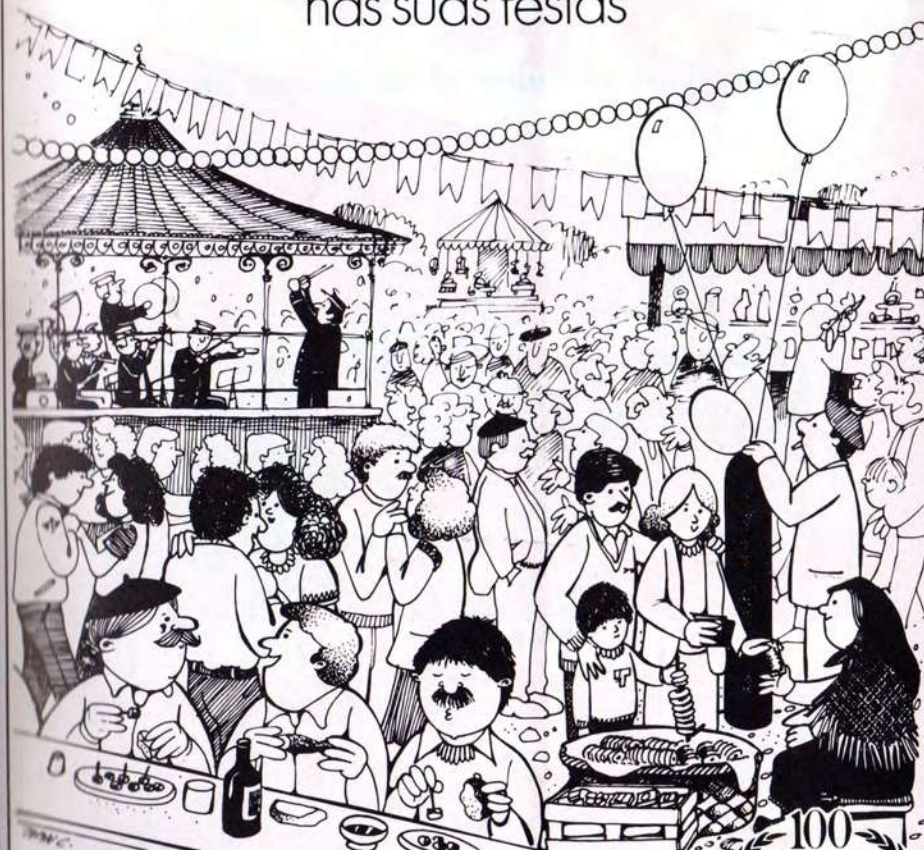
CONSTRUCCION Y TRANSFORMACIONES  
**PESQUEROS**

"A Caixa", no seu  
centenario, participa  
na ledicia do pobo de

**BOUZAS**

nas suas festas

PALACIOS



Caixa de Aforros Municipal de Vigo



# PINTURAS **PROA**

**INDUSTRIAS PROA, S. A.**

APARTADO 280 - TELEFONOS 23 16 13 y 23 18 30  
**V I G O**

FABRICACION DE PINTURAS Y ESMALTES  
PARA

**MARINA, INDUSTRIA Y DECORACION**



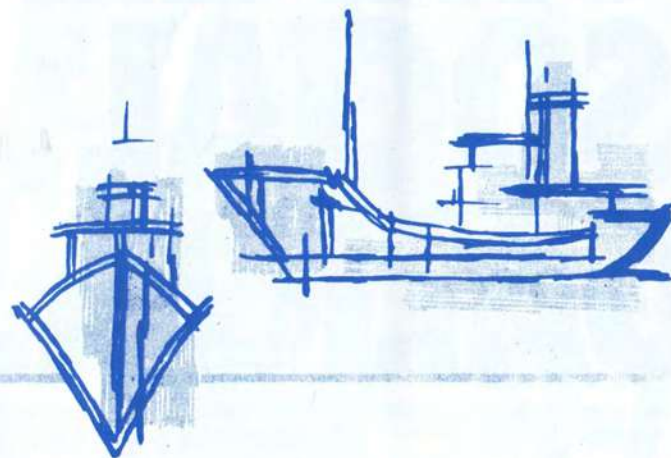
Delegaciones en:

Madrid, Barcelona, Gijón, Las Palmas, Victoria, Salamanca,  
Algeciras, El Ferrol, etc.

EFFECTOS NAVALES

*Eduardo Villanueva Pérez*

Al servicio de la Industria Pesquera



C/. Alfolies n.º 11-13

Teléfonos 23 66 38 - 23 25 50

**BOUZAS - VIGO**



# DOMICILIO SOCIAL: GALICIA.

La sede central del Banco Pastor está en Galicia.

Desde ella, hombres gallegos han extendido sus actividades a Francia, Alemania, Suiza, Holanda, Inglaterra, Venezuela, Méjico, Argentina y por supuesto, a lo largo de toda España.

La razón es bien simple: en todos esos países y a lo largo del nuestro,

hay hombres gallegos. Hombres que trabajan para su tierra lejos de su tierra.

Y que desean guardar sus ahorros en un Banco que invierta en su tierra.

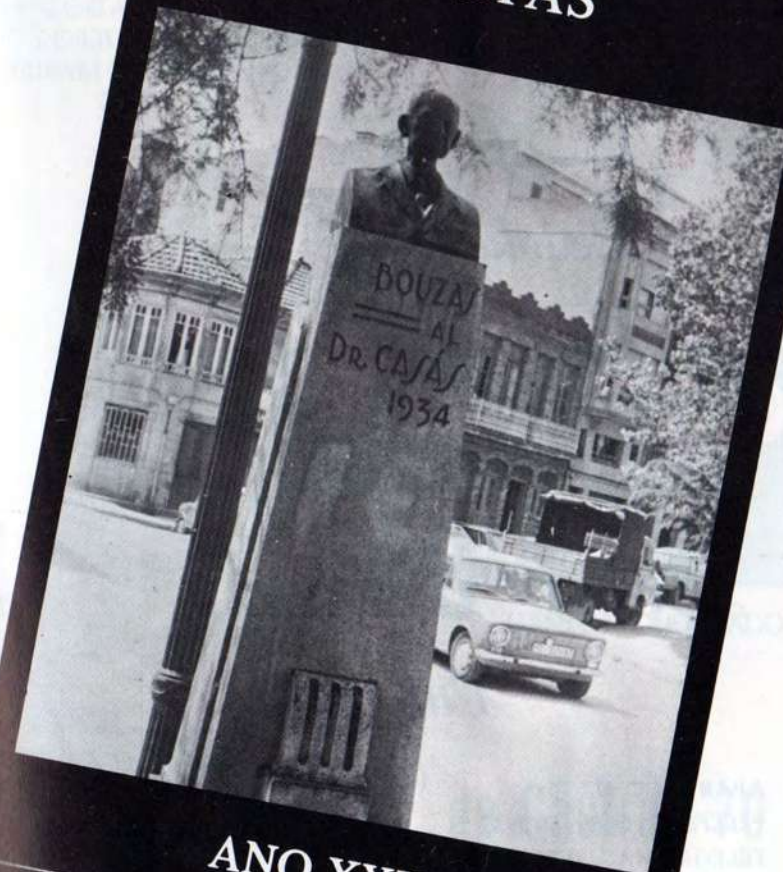
Por eso el Banco Pastor está con ellos. Ayudándoles en su propio idioma.

Y sirviendo, desde esos lugares, a una causa común: Galicia.



**Banco Pastor**  
Nuestra forma de hacer Galicia.

## LIBRO PROGRAMA DAS FESTAS



ANO XXIX

## LA JONENSE

Marca Registrada



*Leofil*

*Leomar*

*Leoplen*

LOS HILOS SINTETICOS  
PARA REDES Y CORDELE-  
RIA, CON LA GARANTIA  
DE

*León Marco*

*Villajoyosa*

(ESPAÑA)

APARTADO N.º 10

TELEFS.: 89 04 58 - 89 04 62

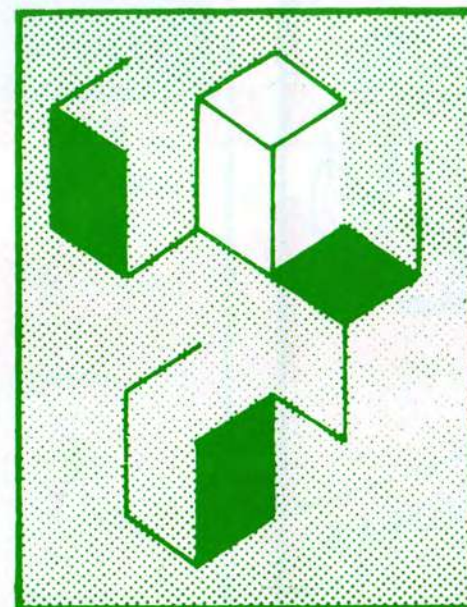
TELEGRAMAS: «LEONMARCO»



FABRICACION MECANICA  
DE HILOS Y REDES PARA  
LA PESCA, CON FIBRAS  
NATURALES Y SINTETICAS

—  
ESPECIALIDAD EN APARE-  
JOS DE PESCA DE TODOS  
LOS TIPOS  
TRENZAS CORDELERIA

—  
ENPECIALIDAD EN APARE-  
JOS MONTADOS PARA  
MOTO-PESQUEROS CON-  
GELADORES Y MARISQUE-  
ROS

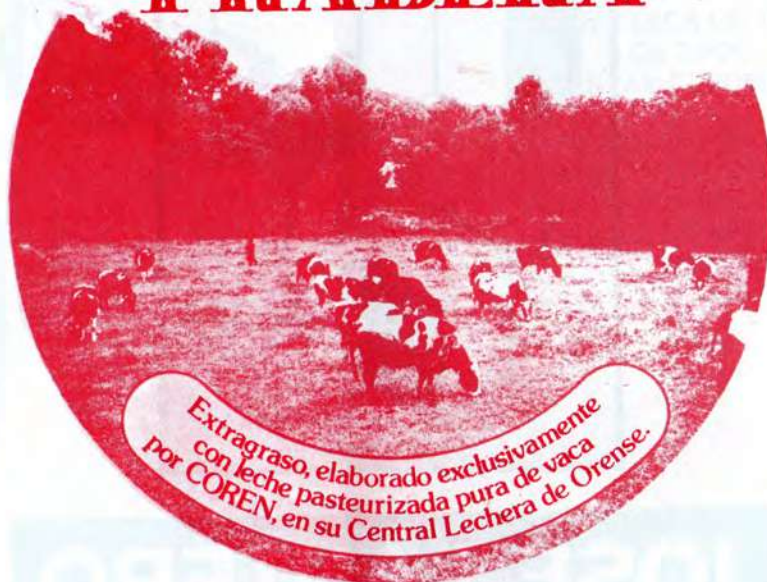


# JOSE LANTERO E HIJOS, S.A.

FABRICANTES DE ENVASES DE CARTON ONDULADO

Avda. Rosalia de Castro, 70  
Tfno: 500000  
VILLAGARCIA DE AROSA

# Queso PRADERA



UNION TERRITORIAL DE COOPERATIVAS DEL CAMPO DE ORENSE

## PRODUCTOS COREN

### POLLOS

HIGADOS  
MOLLEJAS  
HAMBURGUESAS  
FILETES DE AVE  
LOMOS DE AVE  
SALCHICHAS  
ROTTI DE POLLO  
POLLO GRAN FESTIN



### HUEVOS

QUESO  
NATA  
MANTEQUILLA  
LECHE  
Y  
DERIVADOS

Delegación en VIGO

Tomás A. Alonso, 262

Teléfs. 29 03 34 - 29 40 50

## LIBRO PROGRAMA

REVISTA OFICIAL

AÑO XXIX - JULIO 1980

DIRECCION  
BUENAVENTURA CAMPOS IGLESIAS

### COLABORACION ESPECIAL

Alonso, PILI  
Bastos Fernández, BUENO  
Blasco Castillón, XESUS  
Carrera Román, ANTONIO  
Fernández Parada, JOSE  
Freire Gestoso, PAULINO  
Gómez Landesa, ENRIQUE  
Lago López, LUIS  
Mera González, J. MANUEL  
Puga Vidal, LAUREANO  
Pujales Estévez, BALTASAR  
Soto Ferreiro, MANOEL  
Veiga, BALTASAR

SERVICIO FOTOGRAFICO  
Archivo Gráfico J.O.P. y RIA de VIGO  
Tomás, FOTOGRAFO

ILUSTRACIONES  
Ever, PUBLICIDAD

FOTOCOMPOSICION Y MONTAJE  
Agraf

IMPRIME  
Imprenta ROEL  
Avda. Guixar, 82  
Depósito Legal VG 113 1980

PORTADA  
Ever, PUBLICIDAD

EDITA  
COMISION DE FIESTAS  
Apartado, 2011 - BOUZAS



**HARMONY-PUB**  
con clase "de verdad"

TODOS LOS DIAS  
ESPECTACULO EN  
SESIONES DE TARDE Y NOCHE

el lugar que Vd. se merece

Marqués de Valladares, 32 - VIGO



## ESTACIONES GASIFICADORAS de OXIGENO LIQUIDO

OXIGENO  
ACETILENO DISUELTO  
AIRE COMPRIMIDO  
ANHIDRO CARBONICO  
ACCESORIOS AUTOGENA  
MAQUINAS OXICORTE  
CANALIZACIONES GASES  
CARBURO DE CALCIO  
GASES Y MEZCLAS ESPECIALES

FERROALEACIONES  
NITROGENO  
HIDROGENO  
ARGON  
PROTAR (MEZCLA Ar + CO<sub>2</sub>)  
GRUPOS ELECTRICA  
SOPLETES  
ACCESORIOS ELECTRICA  
SEMIAUTOMATICAS «SECAM»

## ELECTRODOS CM

HILO - ELECTRODOS SOLDADURA BAJO GAS  
BAJO LICENCIA DE WESTEALISCHE UNION AG - ALEMANIA

CONSULTENOS SU PROBLEMA DE SOLDADURA:

**Sociedad Española de Carburos Metálicos, S. A.**

**MARIA BERDIALES, 23**

TELEF. 21 40 34 - 22 80 16 - 22 40 05

**VIGO**

## SUMARIO

PREGON	12
PALABRAS DEL PRESIDENTE	17
SAUDO DO ALCALDE	19
SALUDO DEL CMDTE. DE MARINA	21
CHAMAMENTO DO PTE. DA A. VECIÑOS	23
SALUDA DEL PTE. DE LA J.O.P. Y RIA DE VIGO	27
BUSCANDO SENTIDO A LA AFLICCIÓN HUMANA	29
EL RAPIDO NECESITA RENOVACION	33
BREVE COMENTARIO LOCAL	38
EN BUSCA DEL CRUCERO PERDIDO	40
BOUZAS EN LA PRENSA VIGUESA	45
HACE 25 AÑOS	51
BOUZAS EN FIESTAS	53
SALUTACION SAMPEDRISTA	56
LA GLORIA DEL DOLOR Y EL STMO. CRISTO	58
DICHOS Y HECHOS BOUCENSES	63
PROGRAMA/80	67
INDICE COMERCIAL	95
COUSAS DA VIDA	99
COMISION DE FIESTAS	101

## las ventajas de un gran banco.

Vd. ya las conoce.

Viajar por España o el extranjero sabiendo que tiene a su disposición numerosas oficinas por el país y corresponsales en todo el mundo.

Pasar por el banco los pagos fijos que se le presentan todos los meses.

Comprar lo que desee sin necesidad de llevar dinero, sólo su talonario de cheques o tarjeta de crédito.

Hacer gestiones comerciales con el extranjero a través de un departamento exclusivamente especializado en operaciones internacionales.

Informarse de cualquier gestión relacionada con el banco y asesorarse convenientemente.

Estas y muchas más son las ventajas de un gran banco.

**Las ventajas de Banco Central.**



**BANCO  
CENTRAL**

su banco amigo

# Pregón

De nuevo en el umbral del tercer domingo de julio, la fecha crucial de las fiestas de Bouzas. Al igual que en anteriores años la villa blasonada recoge las velas de su trabajo diario para preparar amorosamente las solemnidades del Cristo, de su Cristo, y rendirle pleitesía.

Las buenas gentes de Bouzas ya encargaron sus trajes nuevos que han de lucir en los festejos. Ahora ya no se adquiere por adelantado el cordero cristieño que antaño era plato tradicional en las fiestas de la Villa, pero el ama de casa bouceña va a dedicar a la cocina una buena parte de la paga extraordinaria del 18 de julio,

Bouzas, la villa que fue marinera y hoy es industrial se adornará como siempre con bombillas multicolores; bandas famosas dejarán oír sus acordes por las ruas centenarias o por las nuevas avenidas que el progreso urbano diseñó; las barracas de feria pondrán en el aire su nota chillona, obligada a toda romería; las orquestinas serán solaz de la gente moza; bajo las arcadas centenarias del templo de San Miguel resonarán los cantos litúrgicos en honor del Cristo señero; los solemnes cortejos religiosos pondrán en las calles del Bouzas viejo ese aguafuerte obligado de devoción y recogimiento, y el reflejo deslumbrador de "los fuegos del Cristo" colgarán en el cielo veraniego las guirnalda de luminarias que los hizo famosos por Galicia adelante.

El pueblo llano boucense abrirá sus brazos a

los romeros.

Ya en la villa patricia de los Peñas y Correas desapareció su Sala de Hidalgos que le dio fama en el siglo XVII, mas la prosapia heredada de los hijosdalgos se atempera a los modernos tiempos y la vieja tradición retoña con nuevo signo para bienvenida a los forasteros.

El solar antañón con perfume de las centurias idas, espera también la ofrenda anual de sus hijos, que cuando se avecinan las fechas cruciales se dejan a un lado las cotidianas preocupaciones para llegar a los pies del Gran Afligido con ansias de rezos un año contenidas, en la tierra que a todos nos vio nacer.

El deudo residente en lejanos horizontes ya anunció su deseo de estar presente en la tercera semana de julio. No importa estar ausente si la tierra nutricia vive perenne en el corazón. A los otros, a los que no pueden llegar por mor de circunstancias adversas, vayan estos renglones a través de la distancia, renglones que quieren tener calor de nostalgia y de recuerdo. Aquí hemos nacido aunque el carácter andariego de las gentes de Bouzas deje al albur que nos dé o no cobijo definitivo la tierra bendita donde reposan nuestros mayores, en el prado florido de los Palayos, a donde llega en todo tiempo el eterno murmullo del mar.

Se acerca, pues, la tarde del tercer domingo de julio en que el Buen Jesús abrirá sus brazos en cruz por las calles de Bouzas como si quisiera bendecir sus hogares. Después retornará un año más a esa iglesia que se asienta sobre recios sillares al borde del mar donde la vida de la villa se forjó y por donde vino la furia iconoclasta de los corsarios albinos que no consiguieron abatir la perenne fe boucense.

Una fe que se renovará una vez más el 20 de julio de 1980.

B. V.

Delegación en Vigo:

**MIGUEL y JOSE LUIS ALVAREZ RODRIGUEZ**

Avda. Orillamar, 299-301  
Teléfono 29 07 12  
**BOUZAS**

**Compañía Española de Pinturas  
"INTERNATIONAL", S. A.**

Pl. Alféreces Provisionales, 2 - 2º  
**BILBAO (1)**

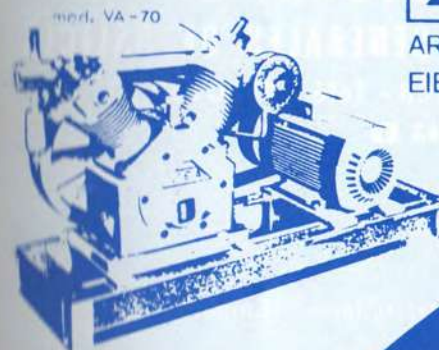


**International  
Marine Coatings**

COMPRESORES



ARIZAGA, BASTARRICA Y CIA.  
EIBAR (Guipuzcoa)



COMPRESORES DE AIRE  
DESDE 1 a 1.000 CV.

COMPRESORES "SECOS"  
SIN ENGRASE DE CILINDROS.

DISTRIBUIDORES:



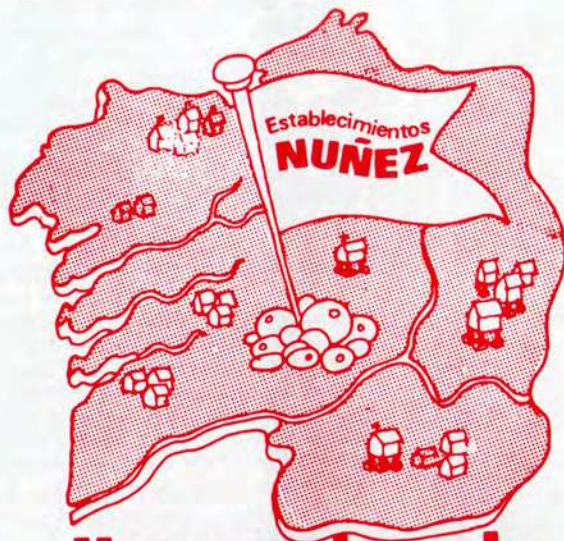
**Juan Uchay & Co., S.L.**

SUMINISTROS INDUSTRIALES

AVDA. GARCIA BARBON, 19

☎ 212962 - 211291

**VIGO**



## Hemos clavado en Galicia la pica del progreso

(Empezamos hace 70 años.)

Distribución de productos  
industriales y navales,  
tractores, accesorios y recambios.

**VICKERS U.S.A.** Equipos hidráulicos.  
Bombas y motores de pistones, paletas y piñones.

**LANG PNEUMATIC** Cilindros y valvulería neumática de gran precisión.

**Danfoss** Motores hidráulicos y orbitales (timones).  
Departamento frío y calefacción.

**SAMI FLEX** Acoplamiento elástico.  
Correas y bandas transportadoras especiales.

**Aeroquip** Racores y válvulas de latón. Racorería para tubería acero y mangueras.  
**VINCKE** Mangueras especiales. Latiguillos de todos los tamaños para cualquier presión,  
y temperatura.

Transmisiones Hidrostáticas **SUNDSTRAND** y todo tipo de recambios  
**SUNDSTRAND** y **SAHUER**

**CADENAS Y PIÑONES**

## ESTABLECIMIENTOS NUÑEZ

Torrecedeira, 92. Telfs. 292158-292162-297108-297300. VIGO. Telex 83229.



*Ayuntamiento de Vigo*  
*Alcaldía*

30 de Maio de 1980

Cada ano e como consecuencia lóxica dun traballo arreo os boucenses adican uns días ao descanso, a diversión, a festexarse mutuamente e ofrecer a súa ledicia a propios e alleos.

Son as Festas de Bouzas un estralo popular de moita sona en Galicia, e son orgullo de toda a cidade viguesa.

Isto é así porque a entranabel Bouzas, que é Vigo mesmo en simbiose fraterna, é un pouco exemplo pra o resto dos vigueses polo seu deno dado esforzo cotián e por vegadas, disgraciadamente, témola esqueci da negándolle todo aquilo do que a Vila é meresciente.

Eu como Alcalde querovos pregar que señaes sempre como ate agora, e decirvos que imos tentar pular en forte xuntanza polas vosas reivindicacións, porque quizaves un pouco deleixadas pro endexamáis - - alleos ao porvir de Vigo do que sodes proa, fóchedes sempre suficien tes e parte moi amada de toda a Cidade.

Ao mandarvos meu saúdo -que debedes estender aos forasteiros-, de sexo que o Cristo dos Afrixidos, do que tan devotos sodes, vos man teña a férrea vitalidade e fe que tendes pra empuxar por Vigo.

E que vosas Festas señan milliores que as do ano pasado (o que non é doado).



O VOSO ALCAIDE,  
*Manoel Soto Ferreiro*  
Manoel Soto Ferreiro.



**Primera  
marca  
española**

- ◆ Sardinas
- ◆ Atún
- ◆ Bonito
- ◆ Anchoas
- ◆ Almejas
- ◆ Angulas
- ◆ Bacalao
- ◆ Berberechos
- ◆ Calamares
- ◆ Mejillones
- ◆ Navajas
- ◆ Pulpo
- ◆ Zamburiñas

**Bernardo Alfageme, S. A.**  
**VIGO (España)**



EL COMANDANTE MILITAR DE MARINA  
DE  
VIGO



*Al celebrar un año más vuestra querida Fiesta en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, es para mí un motivo grande de satisfacción, el poder dirigirme con estas breves letras a esa querida Villa de Bouzas, que tan hondo lleva su fiel tradición marinera.*

*En estas fechas, en que haceis un breve paréntesis en vuestro trabajo cotidiano para pasar al lado de vuestras familias, me uno a todos vosotros de una forma especial, pues conozco día a día a lo largo de todo el año, vuestros constantes desvelos en el duro oficio del hombre del mar, en el cual entregais toda vuestra vida.*

*Una vez más os ofrezco mi ayuda, para resolver juntos vuestras dificultades, las cuales no se me oculta que son difíciles y complejas, pero no dudó que con la comprensión de todos se irán resolviendo en un mejor beneficio para vosotros, vuestras familias y en suma, para nuestra querida Galicia y España.*

*Como todos los años, espero poder acompañaros en la Procesión del Santísimo Cristo de los Afligidos, para implorar que siga derramando su ayuda y protección sobre todos nosotros.*

*Luis Lago López*

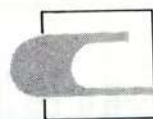
Luis Lago López



# Ahora también en BOUZAS para servirle mejor



HERRAMIENTAS • CERRAJERÍA • CARPINTERÍA • ALBAÑILERÍA  
ELECTRODOMESTICOS • CERÁMICA Y VIDRIO • LAMPARAS • MENAJE  
PINTURA • BRICOLAGE • JARDINERÍA • CAMPING • PLAYA



**Ferretería  
CANCELA**

TOMAS A. ALONSO. 196 - Telf. 297151 (Frente S. Rafael)  
PLAZA DE LA CONSTITUCION, 8 - Telf. 224206



SECRETARÍA

Mártires de la Falange, 2

BOUZAS - VIGO, 2 de Xunio de 1.980

Queridos boucenses, nestas primeiras verbas como Presidente, quixera primeiramente facer unha lembranza do nacemento da Asociación de Veciños da Vila de Bouzas.

En Outono do ano 1.979, á Asociación de Veciños "Alfredo Brañas" de Alcobre-Bouzas, acordaron por maioría separar ista en dúas, unha pra Alcobre é outra pra Bouzas.

No vinte de Santos deste ano, unha Comisión Xestora de Veciños celebrou unha xuntanza pra facer un novo Estatuto pra mandar ao Goberno Civil de Pontevedra, cos aprobou no vinteseis do Marzal.

Despois, da última Asamble Extraordinaria do quince de Maio, aprobouse a primeira Xunta Directiva da Asociación que traballará polos problemas dos veciños da Vila.

Agora, Bouzas xa ten Asociación, poloque sintámonos sinxelamente unidos neste hinte, coma estamos unidos nas Festas da Vila.

Somentes temos que lembrar a ós nosos conveciños, que iste traballo e traballo de todos nos; non basta con pagalas cuotas, que por certo son simbólicas, sinon o mais importante está en axudar e participar nos traballos, pois estamos na obriga de axudar na medida das nosas forzas.

Con motivo das Festas da Vila, dende eiqui fago un chamamento a todos os conveciños pra que nos unamos, eo meu dexero, de que pasedes uns bos e cordiais días pra todos vos, vosas familias, e a toda Vila de Bouzas.



Xesús Blasco Castilló

**ARMADA  
S.A.**

**ASTILLEROS-VARADEROS**

REPARACION Y CONSERVACION  
DE BUQUES

Avda. Orillamar, 14  
Telf. 29 13 00 (3 líneas)  
**VIGO**



**servicios submarinos EDA**

**Eladio Diaz Arbones**

**Teléf.: 29 65 40 - 23 10 50**

**Casiano Martínez, 36-3° C**

**VIGO - BOUZAS**

Salvamento de barcos y objetos  
pesados sumergidos.  
Rescate de redes.  
Revisión y limpieza de barcos  
Corte soldadura submarina.  
Trabajos en ríos y presas.  
Instalación de tuberías  
para aguas residuales.  
Mecánica del suelo.  
Servicios nocturnos.





Pesquero congelador de rampa por popa con capacidad para congelar 25 Tn/día, en 4 túneles de congelación y conservar en una bodega y un entrepuente un volumen neto aproxim. de 802 m.

## Barcos como éste conocen bien a Grenco

Y lo conocen tan bien como para confiarle la instalación de sus conjuntos frigoríficos. Partes vitales de su ajetreada vida. Grenco trabaja en España desde hace 15 años, gozando de la confianza de la industria naval española. Nuestras instalaciones y nuestro servicio representan la mejor demostración de esta confianza, por ser la consecuencia de intensos años de experimentación y trabajo.

**GRENCO**  
IBERICA, S. A.

Naciones, 15, 2.º  
Teléfs. 2751287-2764985  
MADRID-6

Telex 42429 GRISO-E

Avda. Atlántida, 21-1.º  
Teléfs. 29 48 50  
VIGO

Telex 83163 GRCO E

Lujan Pérez, 48  
Teléf. 274750, 4  
LAS PALMAS

Telex 96226 GRCO-E



*Por vez primera, me asomo a estas páginas, en las cuales quiero dejar constancia de mi admiración y respeto hacia esa Villa hermana que es Bouzas.*

*Un año más celebráis vuestras tradicionales fiestas en honor al Santísimo Cristo de los Afligidos, soporte y baluarte de vuestra fe, aún en los más difíciles tiempos.*

*Como Vigués, me siento unido a vosotros, conociendo como creo conocer el esfuerzo y ansia de progreso que a todos os guía. Como Presidente de la Junta del Puerto y Ría de Vigo, me pongo incondicionalmente a vuestro servicio para todo aquello que contribuya al engrandecimiento de esa Villa marinera que tanto sabe de sacrificios y lucha cara al mar.*

*En estas fiestas, antiguas pero siempre remozadas por vuestro entusiasmo, quiero hacerme partícipe de vuestra alegría y, al mismo tiempo, de la devoción al Santísimo Cristo, testigo del diario quehacer de esa laboriosa Villa, y protagonista indiscutible de vuestras celebraciones anuales.*

*De nuevo quiero reiteraros mi adhesión, en la confianza de que estas fiestas servirán, una vez más, para unir a jóvenes y menos jóvenes en homenaje sincero a ese siempre encomiable Pueblo de Bouzas.*

ENRIQUE GOMEZ LANDESA  
Presidente de la Junta del Puerto y Ría de Vigo



# PANADERIA LA UNION

Le ofrece la mas esmerada calidad y servicio en pan fino y bolleria, como siempre es habitual en esta firma, realizado con las nuevas instalaciones de la prestigiosa casa GASHOR



Covadonga , 14  
Telf. 23 14 80  
VIGO - BOUZAS



## BUSCANDO SENTIDO A LA AFLICION HUMANA

*Si,  
con el sufrimos*

"Quisiera saber por qué lloran los niños al nacer". Esto dice la letra de una canción, pero no es el niño inconsciente quien lo pregunta; podemos decir que es el hombre con su razón a pleno ejercicio quien se formula muchas veces en la vida la importante pregunta, ya que esa inicial aflicción que arranca agudos quejidos al pequeño hombre recién llegado a la luz ya no le abandonará definitivamente hasta que Dios enjague toda lágrima de nuestros ojos.

"Cuando llegares a tanto que la aflicción te sea dulce y gustosa por amor de Cristo, piensa entonces que te va bien, porque hallaste el paraíso en la Tierra". El supuesto autor de la Imitación de Cristo llegó a ese nivel, o por lo menos, se hizo eco de una constante en la doctrina del Evangelio, que va desde

la solemne proclamación de una bienaventuranza para los que "lloran, porque serán consolados" a la gozosa salida de la cárcel de los Apóstoles, cuando pretendieron afligirlos propinándoles una paliza por haber predicado el nombre de Jesús.

Bouzas buscó a través de los siglos el sentido de la aflicción humana precisamente en el culto al Crucificado. El pueblo abierto a los avatares del mar —señalados tantas veces por la aflicción— supo encontrar en Cristo una respuesta al problema del sufrimiento. "ayúdanos, que perecemos", fue el grito de aquellos marineros del Tiberiades que bregaban sobre sus olas enfurecidas. Y petición de ayuda es la que espontáneamente sale del corazón afligido. Pero también la aflicción purifica de adherencias terrenas al alma, también —aunque esta actitud sea la expresión de una fe profunda— el cristiano presiente que participar en el dolor de Cristo es preludio de gloria, "porque si sufrimos con El, reinaremos con El". Fiel amigo es el Crucificado que nos dejó el impresionante testimonio de prometer el paraíso para aquel mismo día —era el Viernes Santo primero de la historia— a un ajusticiado que tuvo la colosal audacia de compartir su aflicción en aquel momento supremo: "Hoy estarás conmigo" fue la respuesta de Jesús moribundo.

Las aflicciones del mundo de hoy son quizá más variadas que las que afectaron a las generaciones pasadas; porque a las comunes de siempre, nuestra generación, encaramada en el quebradizo podio de su orgullo, ha añadido una displicente indiferencia por los temas más medulares de la mente y del corazón del hombre; y así no quiere ni siquiera encontrar el sentido al dolor, a la aflicción y a la muerte.

Los fieles de Bouzas, y cuantos nos hacen el honor de acompañarnos en estas fiestas, tienen una vez más la oportunidad de suplicar al Cristo de los Afligidos las dos peticiones en que se polarizan las plegarias: Libranos, si es posible, de la aflicción, o danos la gracia de aceptarla y compartirla con el único que puede darle sentido y trascendencia.

Laureano PUGA VIDAL

TALLERES MECANICOS RUIZ



Alameda Suárez Llanos, 10  
Teléfonos 23 23 25 - 23 29 62  
**BOUZAS - VIGO**



Industria frigorífica  
Congelación  
Conservación

*Auxiliar Conservera S. A.*

Miembro del "Grupo exportador Aucosa, Orbe y Gándara y Haz"

Factoría y Oficinas: Avda. Callamar, 6 - Teléfonos: 23 25 54 y 29 18 59 - Telegramas "Seaco" - **VIGO**  
TELEX 83084 - 50 AC E





PROCESOS PARA EL ACABADO DE METALES

**SIDA, S.A.**

TOMAS PAREDES, 43 - VIGO

TELEFONOS

División Comercial } 29 36 05 (2 líneas)  
División Química }



BUXTON (INGLATERRA)



SHIPLEY  
CIRCUITOS IMPRESOS  
NEWTON (MASS., U.S.A.)

**ROSSI** S P A

MILAN (ITALIA)



MILAN (ITALIA)



THE LEA  
MANUFACTURING Co.  
WATERBURY (USA)

ALLBRITE

KLEANEX

PULICROM

POLIFLUID

UNICLAT

IRIDITE

ISOBRITE

IRILAC

ARP

AGENTES GENERALES DE:



Allied-Kelite Div.

CHICAGO (USA)

## EL RAPIDO DE BOUZAS

NECESITA  
UNA RENOVACION



en una renovación.

Uno de estos estamentos es el equipo de Aficionados o 2ª Regional Local que, ya en la presente temporada ha sufrido una notable renovación que, lógicamente, continuará. Independientemente de que desde un punto de vista personal estimo que en todos los equipos tienen necesariamente que existir esos dos o tres hombres de experiencia que pongan orden y serenidad entre los jóvenes que, precisamente por serlo, no dominan estas virtudes, creo llegado este momento de la retirada de algunos de nuestros jugadores, hacer algunas consideraciones a la vez que patentizarles nuestro agradecimiento y el reconocimiento a su entrega, fruto de la cual han sido los triunfos que en mayor o menor cuantía han ido cosechando cada año. Es necesario decir ahora que estos jugadores, cuyos nombres están en la mente de los aficionados, han sido los que han permitido que el Rápido de Bouzas forjara, desde sus inicios, una cantera que ahora ofrece sus frutos. Nuestros actuales Juveniles, de reconocida calidad en los ámbitos deportivos de la Ciudad, se iniciaron, en su mayoría, en nuestros Alevines y

Renovarse o morir, dijo alguien, y sería infantil tratar ahora de exponer cualquier argumentación para demostrar la credibilidad de tal pronunciamiento.

En nuestro Club, si bien existen tres grupos (Alevines, Infantiles y Juveniles) que por imperativos de los límites de edad, es preciso renovar prácticamente cada año, quedan aún dos estamentos que, por unas u otras razones, vienen repitiendo los nombres de sus componentes con tal reiteración, que estimo hace pensar seriamente

mientras se formaban, fueron esos veteranos tan criticados los que mantuvieron en alto lugar el nombre del Club y consiguieron con sus títulos los fondos económicos para continuar el trabajo de formación de jóvenes valores. Este Presidente, a quien tanto ayudaron como jugadores y continúan ayudando en tareas de captación y preparación de nuevos valores, les estará eternamente agradecido.

Nos queda, finalmente, otro grupo en el Club, y este sí que es veterano. Me refiero, como es fácil suponer, a la Junta Directiva. Existen directivos con tantos trienios que, de pagarles jornal, arruinarían una empresa. En cualquier caso, será suficiente decir, que los novatos, entre los que me incluyo, llevamos ya ocho años.

No creo necesario aportar más datos para llegar al convencimiento de que, en este estamento del Club la renovación debe ser inmediata.

El próximo mes de Noviembre, finaliza el mandato para el que, hace ya cuatro años, fui elegido. Nadie debe dudar del cariño que yo y mis compañeros de Junta le profesamos al Rápido, pero es preciso comprender que los hombres se gastan, sus quehaceres aumentan

y su ilusión, lógicamente, decrece. El club es de todos los boucenses de nacimiento y de los que, por distintas razones, son hoy nuestros estimados convecinos. Por ello, parece justo que nos relevemos en la tarea, unas veces grata y otra no tanto, de dirigir esta institución, arraigada entre nosotros desde el año 1.917. Son muchos años de vida de un Club, muchos recuerdos para unos y próximas vivencias para los más jóvenes, que en modo alguno pueden tener un fin. Es preciso seguir haciendo la historia del Rápido de Bouzas, y pienso que ha llegado el momento de que otros la constituyan; nosotros hemos cubierto nuestra etapa, y deseamos sinceramente entregar el testigo.

Desde este Libro-Programa, que cada año con ocasión de nuestras entrañables Fiestas, llega a nuestros convecinos y amigos, quiero, por tal motivo, desearles una grata estancia a los que nos visitan y felicidad y alegría para todos, con el encarecido ruego de que mediten unos instantes en lo que para Bouzas significa este Club y llegado el momento ya, de la elección de su Junta, sea preciso recurrir a la votación para elegir entre varios candidatos.

Vigo, Julio de 1980

EL PRESIDENTE  
Baltasar Pujales Estévez



## *Tener su dinero a la vista y con más interés.*

Esta es la ventaja de abrir a su nombre una Cuenta de Ahorro.

La Cuenta de Ahorro es el depósito a la vista de mejor retribución.

Usted puede disponer de sus fondos en cualquier momento, como en la cuenta corriente, pero cobrando intereses más altos. Además, presentando la libreta, puede disponer de sus fondos en plaza distinta a aquella donde tiene domiciliada la libreta.

El Hispano se ocupa de llevarle la contabilidad y los apuntes de su libreta, bajo la supervisión de usted.



**BANCO HISPANO AMERICANO**

*Talleres Mecánicos*

**Gestoso**

REPARACION DE BUQUES

Santa Ana, 6 y 12

Teléfonos: 23 26 60 - 23 36 55

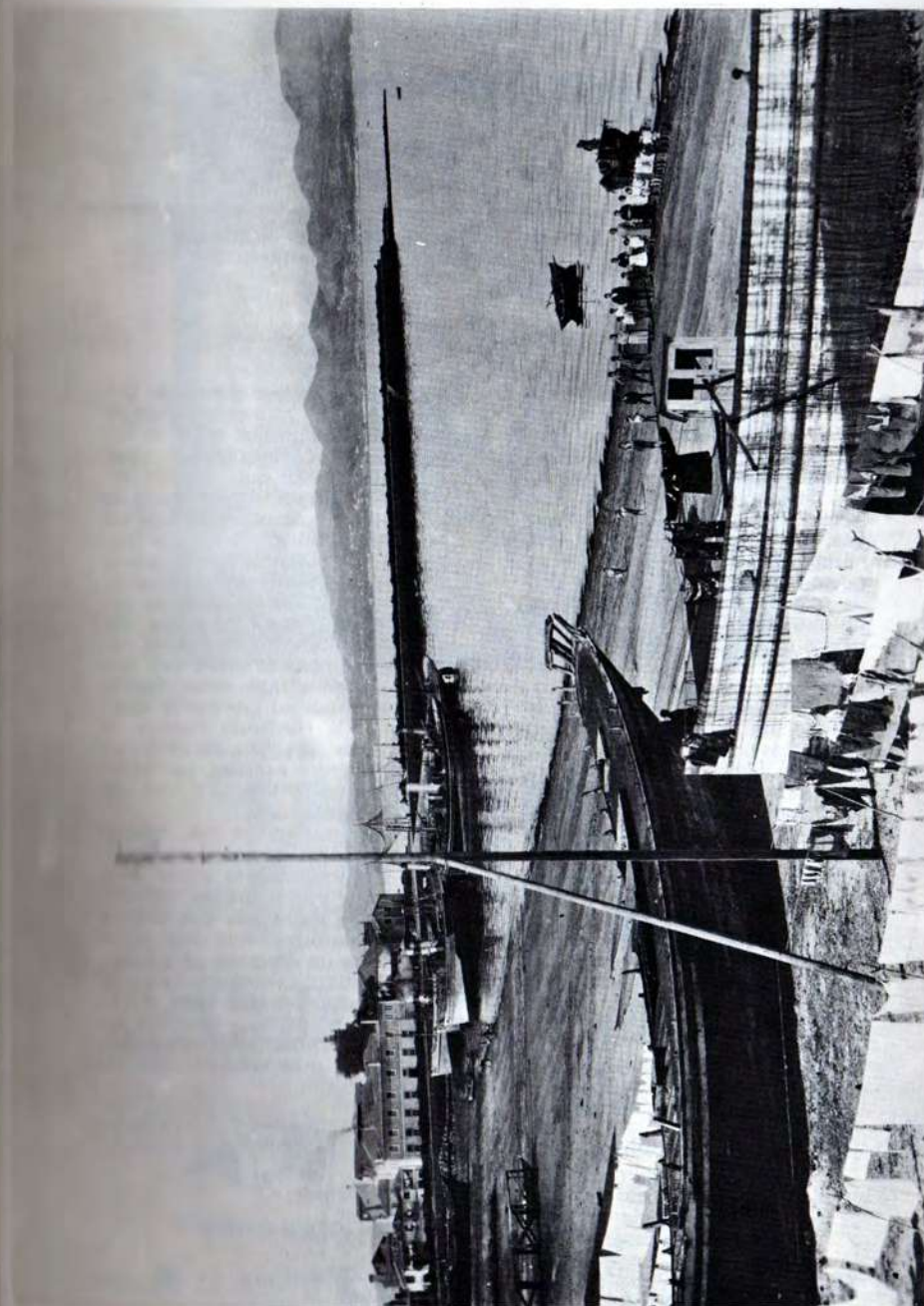
**VIGO (Bouzas)**

TALLERES MECANICOS

**Iglesias - Castro**

ORILLAMAR, 47  
TELEFONO 29 28 20

**VIGO**



## BREVE COMENTARIO LOCAL

Antonio CARRERA ROMAN  
Presidente del Liceo Marítimo

Un año más, Bouzas se engalana para recibir a millares de personas que, siguiendo la estela de la tradición, acuden gozosas a disfrutar de las alegres verbenas populares, de los magnos conciertos musicales, a cargo de famosas bandas, sin faltar —por supuesto—, la visita al Cristo de los Afligidos: aspecto muy cuidado en la Villa desde remotos tiempos, contribuyendo al esplendor de los cultos religiosos el indudable cariño y devoción hacia Nuestro Señor, tan enraizado en el ambiente popular.

Pero volviendo la vista atrás, cuando Bouzas tenía la flota pesquera más importante de España, hasta los tiempos actuales, en que una ciudad nueva se expansiona y ensancha ganando muchos espacios al mar, Bouzas aparece como dormida: las mismas casitas, las mismas calles, la misma alameda... Todo sigue igual que hace 50 años; pero sin barcos, sin industria de base, sin nada. Bouzas ha perdido en esas calendas su fisonomía de burgo marinero, por que su flota, su gran flota, se marchó una madrugada hacia los mares del sur, y sus callejuelas quedaron mudas de recias voces, huérfanas de aquellas canciones, sin duda dedicadas a las abnegadas mujeres del mar, como una que decía:

"De abordó para tierra  
a tí te vieron llegar  
con farra y alegría  
te besarán sin cesar..."

Bouzas carece hoy de industria.

¿Por qué? ¿Por qué la zona de Ori-llamar acaparó todo el complejo industrial marítimo que a ella le correspondía? Curiosamente, cualquier observador que conozca someramente la no lejana historia de la Villa, habrá de convenir, que los hombres de Bouzas de aquella época, los que pudieron hacer historia de un pueblo valiente y trabajador, no estuvieron a la altura de las circunstancias. Salvo honrosas excepciones, de todos conocidas, nadie dio un paso al frente por una Villa marinera que debía figurar destacada por su primigenia aportación a la Hacienda Pública. Y ello, quizás, por falta de unión en los estamentos sociales, por exceso de personalismo. Tal vez por carecer de ambición...

Pero los tiempos han cambiado, y hoy Bouzas cobra nuevo vigor. Creemos que la añosa urbe está despertando, que sus moradores se dan cuenta de que Bouzas tiene que avanzar, que dejar sentir sus ansias de progreso, sus ilusiones de futuro. Existen muchos proyectos para que este bello rincón de la Ría progrese, y estamos seguros que las nuevas generaciones, —bastante más unidas—, no los desperdiciarán.



Liceo Marítimo de Bouzas



1915

1980

# HEMPEL

## Calidad y Servicio

*Pinturas Marinas Hempel, S. A. E.*

Dirección postal: Apartado de Correos 1559 - BARCELONA

Teléfono 725 05 00 - TELEX 52.754 hemp e

Oficinas y fábrica: Carretera/B, 142 a Sentmenat K. 7,8 - POLINYA (Barcelona)

DELEGACION EN VIGO

C/ Casiano Martínez, 21 - Bajos - Teléfono: 23 52 90 - BOUZAS



## EN BUSCA DEL CRUCERO PERDIDO

Perdona lector amigo que nos hayamos apropiado de un título proustiano que viene dimanado que a nuestra reciente arribada a Bouzas la buena gente llana nos saludase con este o parecido soneto: "Boltasar; ¿cándo ven o cruceiro?". Vayan como contestación a la pregunta los parcos argumentos que siguen en una trama que parece arrancada de una novela de Vizcaino Casas.

El crucero sustraído de Bouzas hace 3 años y medio, estuvo a punto de ser devuelto hace 15 meses. Fue una pena que cesase en su cometido consistorial doña Enma González Bermello. Ella había encauzado el asunto sabiamente, citó de palabra y por escrito a la persona detentadora del crucero y ante la reiterada negación, ni corti ni perezosa, puso la cuestión en manos del Juzgado municipal número 2 de Vigo, al que en vista de la tardanza en resolver apremió para que la contumacia se dilucidase.

En esto llegó la caída vertical del equipo que dirigía doña Enma González y entrando en función los nuevos regidores el asunto quedó muerto.

No importó que el presidente de la comisión festerá del Santo Cristo en la cena oficial del tercer domingo de julio del 79 apremiase al representante municipal Sr. Martínez Torea en la devolución del crucero boucense y que el teniente alcalde prometió solemnemente recabar la cruz de piedra; no sirvió que a los miembros de la Corporación que demostraron interés por el flamante caso, Sra. Conde-Pumpido y don Carlos Núñez —igual que al Sr. Alcalde— se le entregasen personalmente por la comisión pro-crucero sendas carpetas de 56 folios cada una con pruebas del latrocinio. De esto hace un año y la fácil trama aún no se resolvió.

Ya sabes lector boucense la causa de que el crucero no haya sido devuelto todavía al pueblo a que legítimamente pertenece: fue primordialmente el cese de doña Enma, aquella alcaldesa tan amiga y tan resolutiva de los problemas de Bouzas. Cuando cesó parecía que la nueva Corporación que le sucedió iba a hacer frente a la pudiente familia que se llevó el crucero, pero está visto que el dinero aún es hoy un factor decisivo para avasallar los sacrosantos derechos de los pueblos pequeños a pesar de la tan cacareada democracia: "Con la Iglesia hemos topado, Sancho", ya lo dijo Cervantes.

Y ya que hablamos de la Iglesia, digamos que tampoco las jerarquías eclesiásticas han movido un dedo en un asunto que a primera vista parece que debiera verse entrañablemente interesada por tratarse de un atributo litúrgico. La comisión pro-crucero le ha cursado media docena de cartas e instancias con pruebas capaces de convencer al más profano, mas esta comisión, que tiene en su archivo contestaciones ministeriales, no ha tenido más respuesta que el silencio de los jefes religiosos.

Pruebas irrefutables cursadas a Ministros, al Patrimonio Artístico Nacional, a la Xunta, al Gobernador, al Delegado Provincial de Cultura, al Alcalde, Concejales y un largo etcétera, no han dado hasta ahora resultado. Del Juzgado Municipal número 2, podemos decir lo mismo. La Comisión pro-crucero pidió al juez actuante, don Luis Manuel Amador Moreira una explicación verbal o escrita de cómo está la cuestión para justificarse ante los centenares de boucenses que firmaron los pliegos pidiendo la devolución, pero también aquí se obtuvo la callada por respuesta.

Esta es, paisano boucense, la malhadada tramitación en que se encuentra el fraude del crucero que alzó su barroca figura en una calle de Bouzas durante 375 años, y que fue sustraído en diciembre de 1976.

— Baltasar


  
**PANADERIA**  
**DAMASO**  
 Saluda a su distinguida clientela  
**Tomás A. Alonso, 345 - Teléf. 23 17 25**  
**VIGO - BOUZAS**


  
**VENTURA FERNANDEZ**  
 Alameda de Bouzas **VIGO**





## COMERCIAL DE TUBOS DEL NOROESTE

OFICINAS: Velazquez Moreno, 29-3° (VIGO)  
ALMACEN: Crta. Porriño a Redondela Km5 (MOS)  
TELEFONOS: 21 12 11 - 22 39 94 - 22 71 03 - 22 18 88

DISTRIBUIDOR DE



**TUBACEX**

C. E. DE  
TUBOS POR  
EXTRUSION  
S. A.

Tubos sin soldadura de acero al carbono y aleados para conducciones según DIN, ASTM, API, BS etc.

Tubos para calderas y aparatos de vapor

Tubos de acero de rodamientos

Tubos de acero inoxidable

Tubos para usos mecánicos

Tubos soldados  
Tubo de plomo  
Curvas de acero  
Accesorios  
Válvulas

- \*TUBOS DE ACERO SOLDADO POR RESISTENCIA ELECTRICA
- \*TUBOS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA
- \*BARRA PERFORADA
- \*CURVAS DE ACERO AL CARBONO SIN SOLDADURA PARA SOLDAR A TOPE
- \*VALVULERIA PARA ALTAS PRESIONES
- \*ACCESORIO DE HIERRO MALEABLE

## BOUZAS EN LA PRENSA VIGUESA



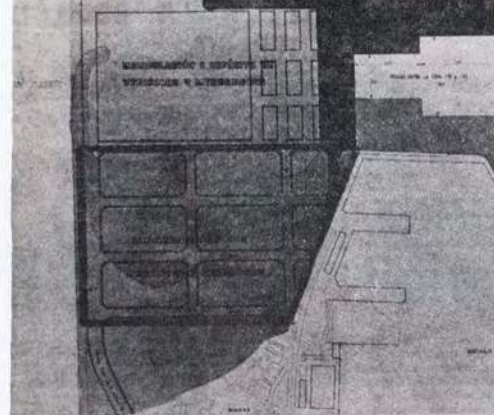
Los modestos cronistas de Bouzas que escriben para la Prensa viguesa tratan de cuando en vez de los problemas de la villa dejada de la mano municipal; mas son los suyos unos escritos sin eco que no pasan del ámbito local boucense. Más repercusión tuvieron los 3 artículos que ese buen periodista que es Rodrigo Varela escribió llenando tres páginas con los teoremas actuales de Bouzas, un gesto señor que los municipalmente olvidados boucenses, le agradeceremos de corazón.

Con fechas 16 y 26 de diciembre y primero de febrero últimos publicó "Faro de Vigo" estos brillantes trabajos sacando pecho en favor de la villa postergada consistorialmente; tres exponentes de razones escritas que llenarían de vergüenza a unos ediles que la tuvieran: las inundaciones invernales, el plan urbanístico eternamente demorado, suciedad, etc., desfilan por los 3 artículos adornados con expresivas fotografías. He aquí 2 razones de las expuestas por el periodista vigués: "Bouzas es el subdesarrollo el tercermundismo, su-

mido en el abandono más total y absoluto"; "Vigo a Bouzas le ha arrebatado aunque no del todo su propia identidad y le ha impuesto una especie de muerte por estrangulación al impedirle el desarrollo parejo al resto del Ayuntamiento. Por si fuera poco, a los boucenses se le ha reducido a ese abandono que reflejan nítidamente la suciedad, las inundaciones, la escasez de servicios y los hechos consumados más inverosímiles".

Hace un año y cuatro meses que la actual Corporación se hizo cargo de los destinos de Vigo. A su llegada al Ayuntamiento, a juzgar por sus palabras, parecía que llegaban para comerse crudos todos los problemas municipales, pero la verdad es que subsisten cada vez más agravados. Bouzas no iba a ser una excepción y de todo el abandono vigués, la "Villa" es un vergonzoso exponente de suciedad en las calles, vejaciones a la naciente junta de vecinos, aceras deshechas, agujeros y problemas de sanidad con alcantarillados que devuelven los residuos a las casas.

# PLENO DE BOUZAS, UNA ZONA CON POSIBIL



En los próximos meses, esta zona de la ampliación del puerto de Vigo, en Bouzas, será un an presupuesto superior a los 311 millones de pesetas, transferidos a la Junta Local por la General de Acción Territorial.

Durante muchos años, esta área de 200 mil metros cuadrados ha ido recibiendo los vertidos de la zona de Bouzas, en particular, disconformes con la desaparición de uno de los mejores bancos de la zona. Los fondos próximos se han visto afectados por los barros y han sido preciosos frecuentemente de moluscos a otras zonas de la ría.

Las posibilidades de esta zona de relleno son varias, descartado ya el almacén de graneros. Si se creara una zona franca con líneas de atraque propio y las alcantarillas de redistribución de



(CENSA) PUEDE REABRIR SUS PUERTAS EL PROXIMO

## BOUZAS FUE AYER VENECIA POR UNAS HORAS

Las circunstancias obligaron a los dos tripulantes de la barca a funcionar en plan «game-la escolar». Mientras uno sostiene los remos y queda a bordo con los niños, el otro traslada en brazos a un escolar hasta su casa. A la izquierda de la foto un muchacho tiene que utilizar el borde del zócalo para caminar. Así es el estado de Bouzas.

## Bouzas fue ayer Venecia por sus noras

Sólo sucede esto cuando como pleamar y lluvias abundantes, como sucedió ayer. Bouzas se convierte en una Venecia de ocasión: los casados conducen que se abroven a circular dentro del riesgo de las calles. Ojalá fuera una tibia, la calle Eduardo Cabello forma una sala en medio del parque, en Jacinto Benavente el paso de vehículos hace de un transporte arduo. Y así siempre que caen unas gotas y la pleamar, está donde se está, que las mareas no saben de alcantarillas ni de calles inundadas. Y así, en Bouzas, eso bar que hace oposiciones a la te-

nacidad, puede atender a clientela marítima con barca incluida (75 centímetros de agua fueron medidos ayer al borde del mostrador). Y encima de todo ello, el buen humor que aflora en los momentos como éste, como válvula de escape: ese conductor atascado que, una vez que el coche queda varado y a la deriva, se baja tranquilo y sonrientemente del ve-



Vecinos en un bote.

hículo, se recoge los pantalones, se tira el humor de ponerse a la tapa del edículo; o más bien, los barqueros que convierten por el trasiego de funciones en chalana en transporte escolar a niños más felices todavía que los autobuses.

Hasta ahí el aspecto laboral, buena cara que hay que echar en mal tiempo; hasta ahí el an-

(Fotos: MAGARI)

## BOUZAS, EN BUSCA DEL TIEMPO PERDIDO

La naciente Asociación de Vecinos podría llegar a pedir la separación del Ayuntamiento de Vigo

«NOS HAN PISOTEADO, AVERGONZADO Y HUMILLADO»

## CON SEIS MILLONES EL SANEAMIENTO DE LA BOUZAS LO ABONARA ADMINISTRACIÓN

Este mes se hará público el concurso de la

Todavía no ha sido adjudicada la obra de prolongación del muelle transversal de Vigo con 250 metros de línea de atraque un importe de 378 millones de pesetas y 18 meses de duración.

El correspondiente proyecto ha sido aprobado por la Dirección Ge-

La primera fase de la terminal de transbordadores proyectada en Bouzas comprende 2 muelles de 100 y 150 metros de longitud por 8 de

calidad suroeste la ha 65.000 nupla «Es primer VIGO

Miércoles, 26 de diciembre de 1979

FARO DE VIGO

PAGINA 21

## Bouzas, en busca del tiempo perdido (2)

### Hemos hecho mucho por Bouzas, pero Vigo nos ha pagado con amnesia

«Es curioso observar la transformación de todo el Ayuntamiento vigués mientras nosotros, bouzenses, seguimos aún pendientes de que autogestionación del Plan de Urbanización de este sector. Y cuando ese día llegue, aún nos encontramos con que tenemos la zona más cara porque no se ha con un desfase de fecha muy superior a los diez años. Su precio tendrá que guardar relación con el momento. ¿Lo normal? Lo normal sería que hubiera hecho a la vez que todos los demás planes de Bouzas hemos hecho mucho por Vigo pero nos ha pagado con amnesia».

Vista parcial de un barrio que fue villa y que ahora es un barrio. (Foto: Magari)



Las aceras de la plaza de San Pedro Pescador que la actual Corporación recibió intactas, están materialmente destruidas ahora; en la calle de Simancas, a toda su extensión longitudinal, se abrió una zanja que fue taponada en un trabajo tan chapucero que ha quedado media cuarta alzada sobre el nivel de la rua; la entrada de la calle de Tomás Paredes, es un lago cuando llueve sobre su accidentado piso y de peligroso paso para los peatones con tránsito rodado en las 2 direcciones; el guardia urbano, si quiera diurno, a que tienen derecho los establecimientos comerciales que abonan su respectivo canon de vigilancia, brilla por su ausencia; etcétera, etcétera.

Uno de los primeros acuerdos que tomó esta Corporación municipal fue el tan necesario acuerdo del mercado de la villa. Se dio un presupuesto para tal cuestión y a la llamada de atención de la junta de vecinos el Ayuntamiento aduce falta de recursos, que no faltan para los pingües sueldos edilicios y los viajes políticos del regidor mayor mientras la clientela y las vendedoras de la plaza de Bouzas zapatean sobre el destartado pavimento.

En otra ocasión el olvidado nombre de Bouzas resonó sorprendentemente en el salón de sesiones del palacio municipal, fue en la asamblea del último 12 de marzo para abordar el tema del plan especial de reforma interior en Bouzas.

En fin: triste balance que esta Corporación municipal presenta en relación a Bouzas con una hoja de servicios que no puede ser más desafortunada.

Veiga



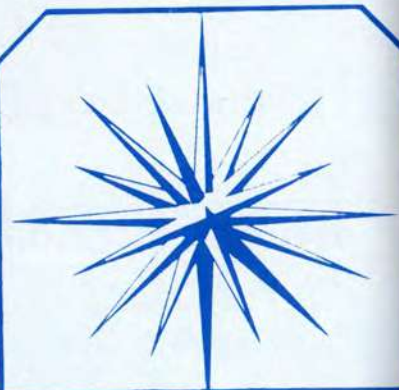
## CAFETERIA VERANO

ESPECIALIDAD EN VINOS DE  
RIOJA (SIGLO)  
Y CONDADO

Teniente Leirós, 7  
BOUZAS - VIGO

Expongamos su problema de  
seguro y se lo resolveremos  
en cualquiera de nuestras su-  
cursales y agencias existentes  
en toda España.

Una experiencia de 75 años  
de servicio es nuestra más  
firme garantía.



**LA ESTRELLA**

SUCURSAL EN VIGO  
Policarpo Sanz, 14  
Teléfono: 22 70 88

**SEGUROS**





**SENRA**

material contra incendios

CARGAS

INSTALACIONES

PRUEBAS DE PRESION HIDRAULICA

telfs: 295024-413083  
Mártires de la Falange, 12 Int.  
BOUZAS-VIGO (GALIZA)



**Hierros LAGO**

**ALMACEN DE HIERROS**

- HIERROS INDUSTRIALES
- CORTADO A MEDIDA PARA HERRAMIENTA AGRICOLA Y TODA CLASE DE PIEZAS EN MAQUINA OXICORTE
- GUILLOTINA HASTA 3.200 DE LONGITUD POR 20 m/m. DE ESPESOR.

ORILLAMAR, 257 - Teléfonos: 23 28 15 - 23 49 36

**VIGO**

**Hace 25 años**



Con resonante agrado del público fueron acogidas las magníficas actuaciones de la Coral de La Estrada en la Alameda de S. Llanos.

Las grandes regatas de lanchas y balandros así como las corridas de sacos y cucañas dieron alegría al día de los patrones.

En la parte religiosa diremos que la Misa Solemne del Sto. Cristo fue oficiada por el párroco D. José Fdez. Parada y el diácono y subdiácono D. Angel Villar y D. Ramón Valladares, presbítero D. Joaquín Portela y el maestro de ceremonias D. Vicente Souto, la ofrenda fue a cargo del Ilmo. Sr. D. Alejandro Mac-Kinlay y de la Cámara, C. Navío y Cte. Militar de Marina, siendo el orador el ilustre Dr. D. Enrique de Cabo, Canónigo de la Catedral de Santander, estando la parte musical y coros dirigidos por el maestro D. Angel Rodulfo, reforzados con elementos de las capillas catedralicias de Santiago y Tuy.

Y para terminar diremos que era presidente de la Comisión D. Lorenzo Erasmo Montenegro Costas, así como que en la misa solemne de San Pedro Pescador, hizo la ofrenda el viejo marinero y héroe de la guerra de Cuba, Sr. Figueroa.

Vinieron a asociarse a nuestras fiestas, mereciendo cálidos elogios, las Bandas Municipales de Música de Villagarcía de Arosa y de La Estrada, así como la Banda Musical de Castrelos, que acompañados por los famosos grupos de gaiteros "Os Beiros" de Noya y "Os Montes" de Lugo, nos ofrecieron toda clase de dianas, conciertos y bailladas en aquellos días del 16 al 19 de Julio.

La artística iluminación estaba a cargo del Sr. Romero y el arte pirotécnico era obra del Sr. Valladares de Villagarcía y el Sr. Fernández de Goyán.

★★★★★



- ★ CARPINTERIA NAVAL
- ★ HABILITACIONES "LLAVE EN MANO"
- ★ REPARACIONES
- ★ ESTUDIOS Y PROYECTOS
- ★ FABRICACION DE:
  - Mamparos homologados B-0 y B-15
  - Mamparos hidrófugos
  - Mamparos metálicos decorativos
  - Perfilería
  - Puertas homologadas B-0 y B-15
  - Puertas exteriores e interiores, de madera
  - Mobiliario, de madera con tratamiento ignífugo
  - Mobiliario tapizado
  - Decoración naval.

—ooOoo—

BEMBRIVE - MOSTEIRO, 284 - 286

TELEF. 42 45 60

VIGO

## BOUZAS EN FIESTAS



Por Pili Alonso

En lo alto de la casa,  
en la terraza,  
veíamos los fuegos.

Cada año,  
la magia de la noche  
estremecía nuestros pechos.

Juntos, bajo miles de luces  
que se esparcían por el cielo,  
nos sentíamos pequeños.

Tu y yo,  
Bouzas, las fiestas,  
el mar y el cielo.

Las casas ardían  
en luces y colores,  
en risas y juegos.

Las calles estrechas,  
de fuerte sabor marinero,  
se adivinaban llenas de misterio.

Al final,  
tras la gran lluvia de estrellas,  
un gran estruendo.

Más tarde,  
se escondían las luces  
y quedaba el silencio.

Tu y yo,  
cogidos de la mano,  
sentíamos miedo.

Miedo de tanta belleza.  
Miedo de tanta grandeza.  
Miedo de perdernos.

La noche seguía.  
Las gentes bailaban  
en horas de risas y sueños.

Las fiestas llenaban  
todos los rincones,  
del bello lugar marinero.

FERRETERIA

*Larauza*  
*e Hijos y C<sup>ia</sup>*

CASA CENTRAL: **VIGO**

CTRA. DE BAYONA Km. 40,5 • TELEF. 293000  
DETALL. POLICARPO SANZ, 9 • TELS. 212868 y 218670

EN LEON

AVDA. P. ISLA, 5  
TELS. 211319 y 211241

EN PONFERRADA

AVDA. JOSE ANTONIO, 60  
TELEF. 410155



**Makari**  
ALTA PELETERIA

Príncipe, 51 - (Galerías Durán) - Telef. 22 15 36 VIGO





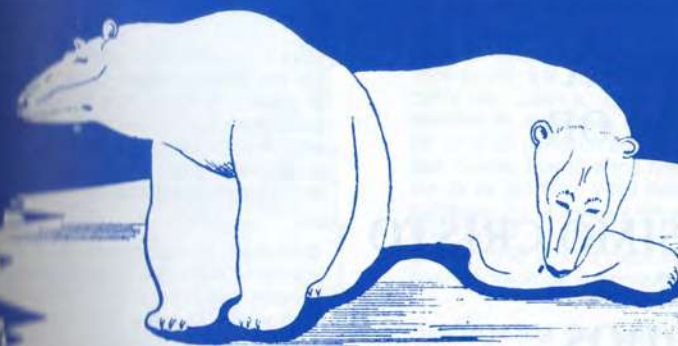
## Salutación de la Hermandad SAN PEDRISTA

La Cofradía de San Pedro Pescador no podía en manera alguna estar ausente de las páginas de este libro-programa en donde también se reseñan las solemnidades con que los patrones de pesca de Bouzas dedican este año al primer pescador de que hablan los sagrados libros. Una vida dedicada totalmente al ejercicio de la mar no me dio motivos de ejercitarme en galanuras literarias, mas, la hermandad sampedrino ha de estar representada en estos textos llamados a enaltecer la fiesta, como exponente de la festividad que se transmite año tras año.

Los técnicos de pesca no han regateado esfuerzos tendentes a dar solemnidad también esta anualidad a los festejos en honor de San Pedro. Agradezco a través de esta tribuna escrita festera a todas las personas ajenas a nuestro gremio que nos han ayudado moral y económicamente. Para todos nuestra gratitud y gracias a ello nuestra fiesta tendrá el decoro y esplendidez tradicional. Extendemos este agradecimiento a la cofradía cristina y a las Autoridades en las que hemos encontrado el apoyo que guió nuestro ánimo hacia mejores metas.

Y termino con una bienvenida cordial a los boucenses alejados todo el año que vienen a la fiesta, y que nosotros, los patrones, no dejaremos para en años venideros honrar dignamente a San Pedro Pescador, nuestro celestial Patrono en la mar y en la vida.

Bueno Bastos  
Presidente de la Cofradía San Pedro Pescador



## FRIGORIFICOS DE VIGO, S.A.

Capital Social: 87.544.000

FACTORIZAS FRIGORIFICAS DEL PUERTO PESQUERO DE VIGO

**BERDES ORILLAMAR**

HIELO Producción anual 160.000 toneladas.

CAMARAS FRIGORIFICAS a -28° C. 38.000 metros cubicos.

PREPARACION DE PESCADOS Y PRODUCTOS CONGELADOS. Salas de manipulación con 1.500 m² de superficie.  
CONGELACION RAPIDA EN TUNELES Y TANQUES DE INMERSION a -45° C. Capacidad 100 toneladas en 24 horas.  
IMPORTACION Y EXPORTACION DE PRODUCTOS CONGELADOS

ORILLAMAR: 23 15 03  
23 15 03  
Factores: ATOFUSA  
TAM: 83 184 PRVO

**BERDES**

Factoria: 42 13 22  
42 15 99

**ORILLAMAR**

Factoria: 23 15 03  
23 15 02

# LA GLORIA DEL DOLOR Y EL SANTISIMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS



Para el mundo, son antitéticos los conceptos de **gloria** y **dolor**. Lo son, cuando ante la gloria y el dolor, nos situamos confiando solamente en las fuerzas humanas de nuestro limitado ser, en la débil luz de nuestra razón inmersos en nubes de materialismo, sin la luz en la esperanza de un más allá.

Entonces, la impotencia para buscar explicación y solución al gran problema de la muerte, en cruel lucha contra el ansia de **vivir y vivir siempre** nos hunde en la maldición, en la desesperación y crea en nuestra vida, angustiosa tristeza y desesperante inquietud, que destruye la bella flor de la alegría, de la fe, y de la esperanza.

Esta situación, tiene un fatal desenlace: La indiferencia, el abandono de lo divino y sobrenatural, llevándonos a la incredulidad y a una fuga de Dios, sin poder sustituir la angustia vital que nos invade como "fugitivos" de Dios.

Frente a esta situación, vemos pasar junto a nosotros la multitud de los creyentes con la frente levantada por la esperanza, en búsqueda de un reino eterno, que llene nuestra alma de paz y sosiego. Estos son los que el mundo "llama necios". Ellos no retroceden, siguen repitiendo y cantando el glorioso aleluya del domingo de resurrección y en sus labios la esperanzada estrofa: Si sufrimos con Cristo, resucitaremos con Cristo.

Estos son los conquistadores del reino de los cielos. No regatearon sangre ni sacrificios. Sembraron con dolor, pero recogieron con alegría los bienes de la felicidad eterna. Son portadores de la paz y de la alegría. Como el grano de trigo que se siembra bajo tierra, regado con dolor y sacrificio, no da fruto sino muerte, así también los conquistadores no son premiados con la posesión de la felicidad eterna, sino viven con Cristo y no se sacrifican por Cristo.

Luego el dolor puede ser compatible con la alegría.

Alguien puede preguntar, ¿qué camino tiene que seguir el que quiera hacer compatible el dolor con la alegría?



El Buen Jesús de los Afligidos, Maestro infalible de eterna Verdad, y Camino seguro responde: **EL QUE QUIERA VENIR EN POS DE MI, TOME SU CRUZ Y SIGAME**. Si esta respuesta no convenciera, podemos acudir a la respuesta del gran conquistador de Cuenca, que para llevar a feliz término su empresa, encontró la dificultad de un gran peñasco que impedía el paso de sus tropas. Llamó a los hombres más fuertes de su ejército, y les mandó destruir el peñasco. Lo hicieron y de entre los escombros brotó un chorro de agua limpiísima que sació la sed de todo el ejército para el buen término de la conquista.

Otra respuesta más nuestra y más en contacto con nuestro vivir, está la historia del Buen Jesús de los Afligidos, en relación con la devoción que le profesa este pueblo marino de Bouzas.

Llamemos a las pasiones, y al pecado el gran obstáculo para llegar a la conquista del reino que nos espera. Destrocemos esa "peña" con la fuerza del amor a Cristo Crucificado, con la fe que ilumina, y la eucaristía que sacia la ardiente sed por el trabajo del sacrificio para la posesión del Reino Eterno.

La fuerza de Dios y nuestra buena voluntad, nos dará resuelto el problema, de que **alegría y dolor** pueden conciliarse en nuestra vida cristiana.

Nuestros antepasados, que se acercaron con fe y amor y besaron emocionados las plantas del Divino Cristo, pueden dar fiel testimonio, de que por el amor y la gracia, los hizo compatibles en la súplica que enseñó San Pedro en estas palabras: "Sálvanos Señor que perecemos". Y se calmó la tempestad.

¡GRACIAS BUEN JESUS.....!

JOSE FERNANDEZ PARADA

★★★★★

**FRANCISCO R. RODRIGUEZ**  
 LICENCIADO EN DERECHO  
**GESTORIA ADMINISTRATIVA**  
 CONSIGNATARIO DE BUQUES



Primera Gestoria especializada en toda clase de tramitaciones de  
*INTERES MARITIMO - PESQUERO* : Inscripciones y Despa-  
 cho de toda clase de embarcaciones ; Titulaciones (*profesionales,*  
*deportivas*) ; Certificados ; Trámites del Crédito Social - Pesquero  
 y naval.

Cánovas del Castillo, 22  
 Oficina 5 (Edificio Durán)  
 Telf. 21 10 89

**VIGO**



**CONSERVACION  
 DE BUQUES**

Jose S. Martinez Rouco

Picado y Pintado de Buques con equipo de aire comprimido  
 Limpieza de Tanques y Motores

LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA DE ALTA PRESION, ETC.

Santo Cristo, 8

Telf. 29 50 49

**Bouzas - VIGO**





## RODOLFO ANDRADE RODRIGUEZ

**METALES.**—Aluminio, bronce, cobre, latón, estaño, plomo, etc.

**ACEROS.**—Inoxidables, calibrados, aleados.

**TORNILLERIA.**—Acero inoxidable y hierro.

**HERRAMENTAL.**—Brocas, hojas sierra, calibres, cojinetes, machos, cuchillas, escariadores, discos abrasivos, destornilladores, llaves ajustables, tubulares, planas, allen, alicates, etc.

**MATERIAL DE SOLDADURA.**—Transformadores, material de protección, electrodos acero inox.

**NYLON.**—Barras macizas, chapas, arandelas «Dubo».

### NAUTICA

**VELA LIGERA Y CRUCERO.**—Grilletes, mosquetones, tensores, escotas «GLEISTEIN», winches «BARBAROSSA», poleas «SAIL SPEED», compases «PLASTIMO», cable de acero inox. etc.

### EXCLUSIVAS Y REPRESENTACIONES.

#### DIRECCIONES:

OFICINAS: García Barbón, 123.

ALMACENES: García Barbón, 123 y Travesía de Vigo, 178.

TELEFONOS: 21 35 95 - 21 34 01 y 21 13 03.

TELEX: 83 231 - ROAM E.



## DICHOS Y HECHOS BOUCENSES

### O ROSCON DO PADRIÑO

**A Chucho Iglesias, coterráneo nuestro residente en La Coruña; feliz heredero de la vena humorística de "Tío Ricardo", su bisabuelo.**



Para complacer a quien me ha pedido unas líneas para este programa festero, he de echar mano, como en años anteriores, de una historieta más, de sabor local, tan intrascendente como cuantas han sido ya publicadas en esta misma sección, y sin otro interés que el que quiera atribuírsele.

Antes de entrar en materia es necesario dar a conocer, siquiera sea muy someramente, la figura central de esta historieta. Su apodo "Creguiño", provenía del que tuviera un hermano de su madre, clérigo (crego en gallego) adscrito a la iglesia de nuestra parroquia, que era también la suya; y en la que aparte de su cargo eclesiástico tenía la misión de impartir enseñanza en la que entonces era la única escuela de niños que había en el pueblo. Con el correr de los años aquel "Creguiño" se convertiría en el que después fue Ricardo a secas entre los de su edad y mayores; y tío Ricardo, para los

demás. Hombre íntegro y cabal, de amplia bondad —y por ello respetado y querido— sus ocurrencias y su siempre amena conversación denotaban el gran sentido del humor de que solía hacer gala.

Después de esta ligera semblanza, hagamos historia.

Hasta hace unos cien años, en Bouzas era costumbre que en el Domingo de Pascua los niños de la parroquia concurriesen a la iglesia con el obsequio recibido de sus padrinos de pila, que en la mayoría de los casos consistía en una rosca grande o en una barra de pan de trigo. Después de la bendición de estos regalos, sus "afortunados" poseedores, exhibiendo cada uno el suyo, desfilarían en la llamada procesión de los roscones, que salía del atrio parroquial por la calle de la Iglesia, y volvía al templo por la calle de los Alfolies.

En una ocasión, cuando la Pascua de Resurrección estaba ya

a la vuelta de la esquina, a un primo de Ricardo, llamado José Manuel, más joven que él, y también como él amigo de chanzas y bromas, se le ocurrió asistir aquel año a dicha procesión; pero antes quiso conocer la opinión de su primo.

—¿E con qué roscón?— le preguntó Ricardo un tanto sorprendido.

—¿Con cá vai a ser senón co que me dea meu padriño?— dijo José Manuel.

—¿E tí astréveste a pidir o roscón a teu padriño estando, como estás libre de quintas?— insistió Ricardo.

—¿Por qué non, se eu non vou a perder nada con pidirlo? Agora, que si él non mo quer dar... tendréi que mercar eu ún—, replicó José Manuel.

—Non. Así, non, porque a máis de non ter mérito, podería parecerlle mal ó teu padriño— le contestó Ricardo; quien en tono suave, casi paternal, no exento de malicia, añadió:

—O millor é que vaías a estar co teu padriño. Tí busca a maneira de convencelo. Xa sabes que aos vellos hai que sabelos levar. Cando mires que vai ablandando faille recordanza de que xa van alá bastantes anos de que él non che da o roscón, e de que tí tampouco llo



pidiches; e que por esta razón o roscón que che dea este ano, ten de ser máis crecido que os dos outros rapaces pra que chame a atención. Que lle bote moitos fiunchos na masa pra que cheire ben ao anís. Que non esqueza a manteiga, nin o sucre nin tampouco os ovos batidos; toño isto, pra por dentro. E que por fora vaia adornado con una ducia de ovos de galiña, confites de colores, almbre, e algunas frutas en dulce. En fin; que o porpare de tal xeito que esperte as ganas de roubalo pra o comer.

En efecto, la visita de José Manuel a su padrino, de igual nombre que él, no se hizo esperar. Tampoco éste se mostró remiso en complacer a su ahijado en todo cuanto le pidió, si bien imponiéndole —con bastante malicia, por cierto— la obligación de asistir con el suyo a la procesión de los roscones.

Con esto ya tenía José Manuel el camino abierto; y por otra parte a Ricardo todo le iba saliendo conforme al plan que desde el primer momento se había propuesto poner en práctica para fastidiar a su primo.

Llegó el Domingo de Pascua y con él, el día y la hora en que José Manuel había de hacerse cargo del extraordinario obsequio de su padrino. Por si su ayuda fuera necesaria, le acompañó Ricardo, interesado únicamente en que aquel roscón conservase su integridad hasta el momento oportuno. Ambos se dirigieron a la cercana iglesia para llegar con su roscón al acto de la bendición. Durante el trayecto Ricardo dio a su primo las últimas instrucciones; entre otras, la de que para el mejor lucimiento del roscón y el suyo propio, debería ocupar en la procesión un lugar en solitario, detrás del grupo de chavales que con sus roscas había de tomar parte en ella; y que si al llegar ésta a la plaza, estuvieran sus padrinos en el balcón de su casa, al pasar frente

a ellos les expresara de manera clara y ostensible su agradecimiento por tan espléndido regalo.

Iniciada ya la marcha del cortejo procesional, consideró Ricardo que su presencia en él ya no era necesaria, trasladándose seguidamente a la plaza, llamada entonces de la Constitución. Asomados a su balcón, los padrinos de José Manuel aguardaban con ansiedad el paso de la procesión de los roscones, no tan interesados por ver el desfile, como para observar el efecto que en ella había de ofrecer su ahijado en medio de la chiquillería. En la acera, justamente debajo del balcón en que estaban los padrinos de José Manuel, se encontraba un nutrido grupo de chavales. Pensando Ricardo que con la intervención de éstos le sería más fácil alcanzar su objetivo, se situó en medio de ellos, dándoles las consignas del caso. Todo estaba, pues, bien preparado y a punto.

Con la procesión en la plaza, y a medida que ésta avanzaba, también se aproximaba el momento culminante de esta "aventura", que se produjo en el instante mismo en que José Manuel iniciaba el saludo a sus padrinos, siendo envuelto y arrollado por aquellos jóvenes, que despiadadamente y sin contemplaciones de ninguna especie, le arrebataron su roscón sin que él pudiera hacer nada para evitarlo. Y si grande era la congoja que invadía su ánimo por la pérdida de tan preciada "joya", era aún mayor el temor de que su integridad física pudiese sufrir algún daño, lo que le obligó a buscar refugio al lado de Ricardo, quien lejos de abrazarle en plan de protección y ayuda, lo hizo tan solo para facilitar la huida de aquellos "desalmados" alleccionados por él mismo.

Ante la posibilidad de que sus relaciones amistosas con Ricardo pudieran verse afectadas por lo sucedido, José Manuel en un arranque de arrepentimiento y rabia a la vez, creyó conveniente entrevistar-

se con su primo, al que dijo:

—Mira Ricardo: a culpa deste lío, máis que túa, foi miña; todo, por me fiar de tí, cando xa sabía que eres un verdadeiro armadanzas. E tamén, por me fiar de meu padriño, que pra vello que é, nunca penséi que fora tan pillo, nin tan agudo como resultou ser. ¡Cómo me metéstedes a bordo entre os dous! Eche ben certo que xa non pode un fiarse de ningún!

—¡E dos parentes... aínda menos! ¿ou non o sabías?— asintió Ricardo con la sorna de que era capaz.

—ooOoo—

Ahora sólo una pregunta por mi parte: ¿Habría sido este suceso la causa determinante de la desaparición de la procesión de los roscones?

Si alguien lo sabe y decirlo quisiera, lo agradecería.

J. MANUEL MERA

Mayo 1980





**ardora, s.a.**

**Tomás A. Alonso 194,**

Teléfono: 29 71 88 - 29 67 50  
Télex: 83206

**Distribuidor para la provincia de Pontevedra de:**



MOTORES MARINOS



**Otras distribuciones:**



MOTORES



**ECHEVARRIA-B&W**

ARRANCADORES NEUMATICOS **BALI**  
RESINAS PARA TAQUEADO  
PHILADELPHIA RESINS CORP. INDAME

**Recambios, postventa, servicio técnico, etc.**

# PROGRAMA OFICIAL DOS FESTEXOS



## DA VILA DE BOUZAS



# Mosfer

Alfredo Brañas, 5-Tels. 29 82 08  
23 28 59

VIGO - BOUZAS

## ELECTRICIDAD

- Instalaciones comerciales y Reformas
- Instalaciones Industriales
- Reparaciones T.V. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico

**LIBRERIA  
PAPELERIA**

# LOPEZ



OBJETOS DE ESCRITORIO  
MATERIAL ESCOLAR

TOMAS A. ALONSO, 353 - **BOUZAS** - TELEFONO 23 39 33

## ORIO y CIA., S. L.

### APARATOS NAUTICOS

Distribuidores de:

»UNILUX, S. L.« - PLATH - GEOMAR

Aparatos de control y medida »JAEGER«

Balsas neumaticas »DUARRY«

Barra perforada »CALITUBO« - IMEX

Suministro de material náutico y salvamento

Servicio de compensación

Agujas Magnéticas

Avda. Orillamar, 45-2º **VIGO** Telefonos 23 12 17 - 29 32 92



## electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES E INSTALACIONES ELECTRICAS

CENTRAL Y TALLERES:

SAN AMARO, 98 - TELFS. 418111 y 411266

DOMICILIO SOCIAL:

CERVANTES, 16 - TELF. 21 5908 - APDO. 291

VIGO

ANTONIO RIOS, N.º 8 (TRAVESIA DE LA MERCED)  
TELEF. 26 27 32 LA CORUNA



## SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

## ANTONIO CALDAS TINEO

DESGUACE DE BUQUES EN GENERAL  
HIERROS Y METALES

QUINTELA, 57  
Telfs. 23 38 50 - 23 42 29  
COYA - VIGO



ESPECIALISTAS EN:  
VENTILACION Y AIRE ACONDICIONADO  
DE LA INDUSTRIA NAVAL

VIGO

APDO. 2016  
TLF. 42 43 48



## SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

### DIA 5, SABADO

A LAS 20.00 horas.-Se celebrará el SOLEMNE FUNERAL de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos con la evocación de cuantos cofrades, familiares y boucenses nos han precedido, para que el Buen Jesús los acoja entre sus brazos siempre abiertos, iniciándose con este tradicional acto, los oficios religiosos del presente año.

### DIA 10, JUEVES

A LAS 20.00 horas.-Un gran repique de campanas y salvas de bombas anunciarán el comienzo de la NOVENA en honor del Stmo. Cristo, y vistiendo para estas celebraciones el templo parroquial, sus mejores galas, adquiriendo para estos cultos aire de catedral.

### DIA 16, MIERCOLES

A LAS 20.00 horas.-Daré co-

mienzo el SOLEMNE TRIDUO en honor del Stmo. Cristo, durante el cual disertará el ilustre y elocuente conferenciante Dr. D. Juan Mairena Valdayo, Provisor de la Diócesis de Huelva; Canónigo de la S.I.C y Director del Colegio Mayor San Pablo de la citada capital así como Doctor en Sagrada Teología, que con tan gran acierto nos expuso con sencillez y amenidad hace unos años, los puntos doctrinales del Triduo.

La parte musical, estará a cargo de la Coral de Nigrán, integrada por cincuenta voces, dirigida por su director, D. Antonio Cardeñoso Caminero.



# Guillermo C. Avendaño

APAREJAMIENTO DE BUQUES

Maniobras de:

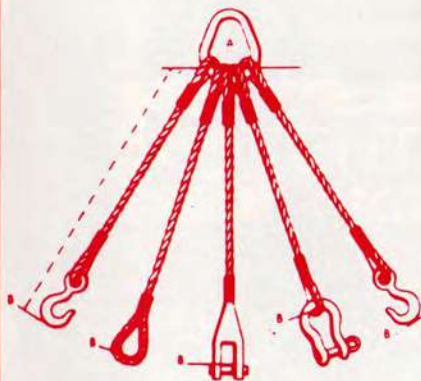
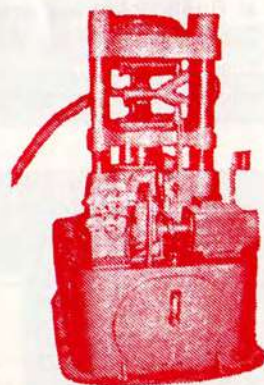
Jarcias

Carga

Pesca

Pescantes botes etc.

PRENSA DE 500 Tm. PARA COLOCACION DE CASQUILLOS  
METALICOS A ESLINGAS Y MANIOBRAS DE PESCA



Eduardo Cabello, 1-A  
Marqués de Valterra, 23  
Telfno. 23 70 69

BOUZAS- VIGO

## SOLEMNIDADES RELIGIOSAS



### DIA 19, SABADO

A LAS 13.00 horas.-Como acto preparatorio del HOMENAJE A NUESTROS MAYORES, se celebrará la Santa Misa.

### DIA 20, DOMINGO

A LAS 11.00 horas.-Harán su entrada las autoridades civiles y militares, que presidirán la ceremonia religiosa, dando comienzo la MISA



SOLEMNE concelebrada por varios sacerdotes y ocupando la sagrada cátedra en tal solemnidad el notable orador, Dr.D. Juan Mairena Valdayo, que con sus excepcionales dotes de expositor, nos ofrecerá un sencillo y profundo mensaje doctrinal. La gran Coral "ONDAS DO MAR DE VIGO", dirigida por su maestro Sr. Rua y acompañada por la orquesta que dirige el maestro Sr. Marino serán las encargadas de la parte musical. Presentará la tradicional ofrenda, nuestro amado D. José Fernández Parada, rector espiritual de esta parroquia desde hace 39 años.

A LAS 22.00 horas.-Procesión con la imagen del Buen Jesús de los Afligidos por el itinerario de costumbre y presidida por el Clero Parroquial, Autoridades Provinciales, Locales, Civiles y Militares, así como por la Excm. Corporación Municipal de Vigo, Cofradía y Gremios. El estandarte de la Cofradía será llevado por la familia Pujales y se entonarán unos motetes en honor del Stmo. Cristo en la Alameda de S.Llanos.

### DIA 21, LUNES

A LAS 20.00 horas.-Se cele-

## SOLDADURA Y ELECTRODOS



**ARCOS** S.A.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Electrodos, maquinaria y complementos para  
todo tipo de procedimiento.

PIDAN INFORMACION

GRAL. ARANDA, 54 - 1º TELEFONO 42 50 50 42 58 12 **VIGO**



**Ultratur, S.A.**

Agencia de Viajes del Grupo A  
Título 369  
Cánovas del Castillo, 5  
Teléfonos 228906 - 05 - 04  
Telex 83158  
**VIGO - España**

ESPECIALISTAS EN VIAJES DE NEGOCIOS  
Y MARINEROS.

TERMINAL DE PANTALLA ELECTRONICO PARA  
GESTIONAR SUS RESERVAS DE AVION  
AL INSTANTE.



## SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

brará la MISA SOLEMNE en honor de San Telmo y Ntra. Sra. del Carmen, cantada por la Coral de Nigrán y pronunciando la oración sagrada el Dr. D. Juan Mairena Valdayo; seguidamente procesión con ambas imágenes y bendición del Mar, así como recuerdo y oración por los fallecidos.

lea, tendrán MISA SOLEMNE con gran orquesta y voces que serán dirigidas por el maestro Sr. Marino Gutiérrez, con panegírico del Dr. D. Juan Mairena Valdayo, y ofrenda a cargo del Capitán de Pesca D. Antonio Freire Pujales.

A LAS 21.30 horas.-Procesión con el paso de San Pedro Pescador, portando los patronos los estandartes de las Cofradías Parroquiales. Presidirán autoridades Civiles y Militares, acompañados por grupos ataviados con diversos trajes típicos de nuestra tierra.

### DIA 22, MARTES

A LAS 13.00 horas.-Los patronos de pesca, verdaderos amantes de su compañero del Mar de Gali-





UN EXTENSO SURTIDO EN LAS MAS ACREDITADAS  
MARCAS DE RODAMIENTOS Y RETENES

**FAG**

**NADELLA**



**NORTON**



**TORRINGTON**



**NSK**

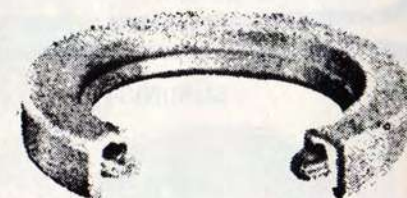
**NTN**



**rodagasa**  
**rodamientos galicia s.a.**

Eduardo Cabello, 19  
Teléfonos: 29 39 04 - 29 39 08  
BOUZAS - VIGO

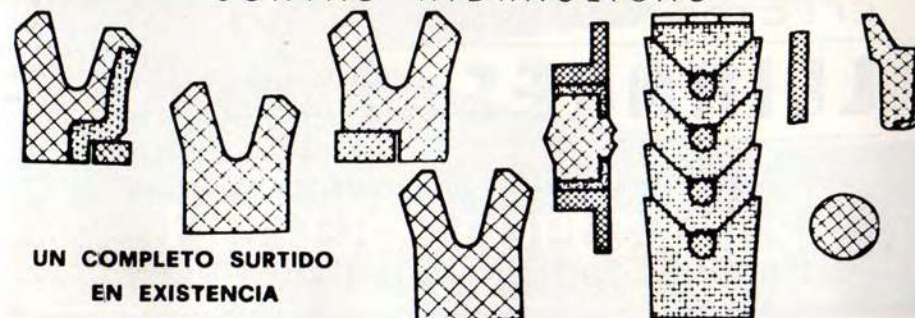
Marcelo Macías, 166  
Teléfonos: 22 81 50 - 22 89 01  
ORENSE



**DISTRIBUIDORES DE LAS JUNTAS DE ESTANQUEIDAD**



**JUNTAS HIDRAULICAS**



**UN COMPLETO SURTIDO  
EN EXISTENCIA**

confecciones  
**ariel**

Prendas confeccionadas para

C/Paulino Freire, 11  
Teléfono 23 22 63 — BOUZAS



**BEBE Y NIÑOS**

**MERCERIA GESTOSO**

**LENCERIA Y CORSETERIA**

Lanas "Phildar" y "Torredemer"

ALFREDO BRAÑA, 13 **BOUZAS** Teléfono: 23 33 23

SUMINISTRO DE VIVERES A LOS BUQUES



*La Italiana*

*Autoservicio - Viveres*

**Juan Alvarez**

Martin Alonso Pinzón, 11 - 13 : : Tomás A. Alonso, 341  
Teléfono 23 29 25 - Bouzas - Vigo

EFFECTOS NAVALES

**LLINARES**

*Pedro Casas Valle*

Especialidad en Artes de Pesca

Almacenes y oficina: Paulino Freire, 23  
Teléfono Comercial: 29 36 09  
• Particular: 41 28 15  
**BOUZAS - VIGO**



**FESTAS**  
de **BOUZAS**



**DO 19 AO 25 DE XULIO DE 1980**

**FESTEJOS POPULARES**

CONFITERIA  
PASTELERIA

*La Unión*



TENIENTE LEIROS, 4  
TEL. 232358  
BOUZAS- VIGO

*Grúas Daniz, S. A.*



Purificación Saavedra, 54  
Telf. 226714 - 221060

VIGO



## FESTEJOS POLULARES

### DIA 12, SABADO

A LAS 18.30 horas.-Se celebrará el V CONCURSO DE REDACCION Y DIBUJO INFANTIL.

### DIA 13, DOMINGO

A LAS 8.00 horas.-Dará comienzo el V CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA.

### DIA 19, SABADO

A LAS 12.00 horas.-Efectuará su entrada procedente del vecino país, la renombrada BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE (Portugal) compuesta por 40 profesores, que después de dar los pasacalles de rigor, se instalará en la Alameda S. Llanos, para ofrecernos los conciertos de música selecta que se interpretarán en éste día.

A LAS 12.30 horas.-Desfile de comparsas de Gigantes y Cabezu-

dos, acompañados por grupos de gaiteros

A LAS 20.00 horas.-Se abrirá el programa de música bailable del presente año, con la actuación del espectáculo del joven gallego Andrés Lapique Do Barro, creador e intérprete de temas como "O tren", "Teño saudade", "Corpiño xeitoso", que después del periplo americano que le mantuvo cinco años alejado de su tierra, nos presentará su formidable orquesta de ocho profesores y un "Mariachi" de once componentes de extraordinario colorido y ritmo. Asimismo,



# LASPIUR, S.A.



FABRICA ARTICULOS de FERRETERIA NAVAL y GENERAL



Apartado, 102 - Teléfonos: 71 12 27 - 71 17 54

IBARRECRUZ, 8 :: **EIBAR**

## PAPELERIA

# ANRODRI

Distribuidor de Objetos de Escritorio  
Material de Dibujo  
Mobiliario para Oficina  
Material Escolar

**VIGO**

Real, 4 y Real 8 ( Almacen )

22 13 33  
Teléfonos 21 66 50  
22 60 04



## FESTEJOS POPULARES

nos acompañará con su show "ANDRES DO BARRO" compuesto por once artistas en escena, donde Andrés en actuaciones de noche y madrugada nos expondrá su gran obra musical.

Conjuntamente alternando con el espectáculo anterior, nos llega de Orense el sensacional conjunto musical "DIAMANTES", amenizándonos entre ambos la Avda. E.Cabello, hasta altas horas de la madrugada.

A LAS 22.30 horas.-Instalada por el acreditado industrial pontevedrés Basilio Filgueira, se inaugu-

rará la iluminación artística que lucirán las avenidas, calles y plazas de la Villa.

### DIA 20, DOMINGO

A LAS 10.00 horas.-Con una grandiosa tirada de morteros y bombas reales, repique y volteo de campanas, así como desfile de grupos de gaitas y pasacalles, de la formidable BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE, se anunciará a los hijos de esta Villa el Día Grande, el verdadero día de la Fiesta.



A LAS 12.00 horas.-La prestigiosa BANDA MUNICIPAL DE MUSICA DE VIGO, nos ofrecerá otro año más en la Alameda de S.Llanos, el tradicional Gran Concierto a que nos tiene acostumbrados, bajo la dirección de D. Ildefonso García Rivas, con arreglo a un escogido programa.

A LAS 20.00 horas.-En la Alameda de S.Llanos, concierto de la BANDA MUSICAL DE VILA DO CONDE (Portugal), que dirigida por su director D. Ramón Romero

QUESOTECA-FROMAGERIE

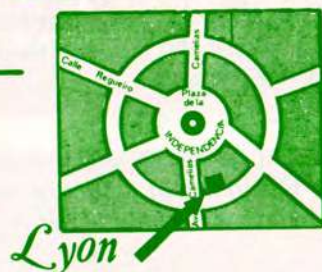
**LYON**

QUESOS-VINOS-PATÈS

ALGO NUEVO EN VIGO

*Un rincón estilo francés donde podrá disfrutar de los mejores quesos importados en su justo punto de sabor, así como los más típicos quesos nacionales.*

C/ Alvaro Cunqueiro, 5  
Teléfono: 23 54 13  
VIGO



**POTOCOLOR**



- fotografía
- cine
- xerocopias
- fotos carnet
- copias planos
- reportajes etc.

Centro Comercial Traviesas - Teléfono 23 43 53

**VIGO**



## FESTEJOS POPULARES

Grandín, nos ofrecerá un selecto repertorio.

A LAS 20.00 horas.-Comenzará su actuación una orquesta de gran categoría procedente de Orense, compuesta por once profesores, como es la Orquesta "ALBORADA", que, conjuntamente con el conjunto músico-vocal "LOS NOCTURNOS", de Moaña, nos interpretarán una variada gama de bailables, que se prolongarán hasta la madrugada en la Avda. E.Caballo.



### DIA 21, LUNES

A LAS 23.15 horas.-Espectacular tirada de fuegos artificiales con quema de morteros, fuegos acuáticos, palmeras, combate naval, fuegos fijos y bouquet final de gran fantasía, a cargo del laureado pirotécnico D. Gabriel Rocha Sanmartín, de Soñeiro-Sada (La Coruña).

A LAS 21.00 horas.-Estará con nosotros hasta el cierre de los festejos del día, la formidable orquesta "SAUDADE-73" de Vigo, que nos acompañará en la Alameda de S.Llanos.

A LAS 10.00 horas.-Con disparos de cohetes-bomba hará su entrada recorriendo las avenidas de la Villa, la laureada BANDA MUNICIPAL DE CELANOVA (Orense), compuesta por 30 profesores que tan acertadamente dirige D. Alfonso Salvatierra Mesa.

A LAS 12.30 horas.-En la Alameda de S.Llanos nos ofrecerá la citada Agrupación, un selecto repertorio, estando programado igualmente conciertos en sesiones de tarde y noche.

A LAS 20.00 horas.-Los electrizantes y dinámicos conjuntos músico-vocales "ACUARIO" de Vigo y "BARBACOA" de Cangas de Morrazo, nos amenizarán hasta la



AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA  
VIGO

## Ferretería Industrial y Suministros Navales

GENERAL ARANDA, 10 - APARTADO 44-TELEFONO 42 50 11\*-TELEX 83100 SMTN

## FESTEJOS POPULARES



madrugada el monumental baile popular que se dará en la Avda. de E. Cabello.

### DIA 22, MARTES

A LAS 10.00 horas.-LA BANDA DE MUSICA MUNICIPAL DE LA ESTRADA (Pontevedra) compuesta por 30 profesores y vieja conocida entre nosotros, efectuará su entrada bajo gran tirada de cohetería, acompañada por comparsas de Gigantes y Cabezudos así como por grupos de gaitas.

A LAS 12.30 horas.-En la Alameda de S.Llanos, extraordinario concierto por la mencionada Agru-

pación, que nos ofrecerá una extensa variedad de piezas, bajo la batuta de su maestro D. Eulogio López Masid, interpretaciones que se prolongarán en tarde y noche.

A LAS 20.00 horas.-En la Avenida de E.Cabello y Hasta la madrugada, extraordinario gran baile popular con la fenomenal orquesta de Pontevedra "FLORIDA" que alternará conjuntamente en sesiones de tarde y noche con el genial conjunto músico vocal "CENIZA" procedente de La Coruña.

### DIA 23, MIÉRCOLES

A LAS 20.00 horas.-Y hasta la madrugada, en la Avda. de E.Cabello, nuevamente la especial intervención de la Orquesta "FLORIDA" de Pontevedra, que alternará con el grandioso conjunto musical "TABACO" de Vigo, con actuación especial dentro de este Grupo del gran cantante de nuestra Villa BERNARDO XOSE, que nos interpretará sus últimos éxitos con la sencillez y sentimientos que caracterizan su expresión interpretativa.

# FERRETERIA B. FERNANDEZ, S. A.

(FERSA)

**Electrodomésticos de las mejores marcas**

**Cocinas-Frigoríficos-Lavadoras-Lavavajillas-Estufas-Motobombas  
Material eléctrico - Artículos para campo y playa - Infinidad de  
Artículos de regalo - Ferretería en general**

Avda. Atlántida, 23 - Telfs. 23 47 38 - 29 06 24

**BOUZAS - VIGO**

## Talleres Balino, S.L.

*Juan Antonio Balino e Hijos*

**Orillamar, 89  
VIGO**

**MONTAJES Y REPARACIONES  
NAVALES E INDUSTRIALES**

Direcciones: Apartado, 1057 - Telf. 23 15 06 - Telegr.: TABALINO

Talleres y Oficinas: Avda. de Orillamar, 89 - VIGO



## FESTEJOS POPULARES

A LAS 22.00 horas.-En la Alameda de S.Llanos, Primera Fase del IV Concurso de BAILE GALLEGO en las modalidades de Muiñeira y Pandeiro. Estando la coordinación artística a cargo de un grupo de profesores de la Danza y Costumbres Gallegas.

### DIA 24, JUEVES

A LAS 19.00 horas.-En la Alameda de S.Llanos, II Concurso de LLAVE, organizado por la Federación Local.

A LAS 20.00 horas.-Gran Baile en la Avda. E.Cabello que durará hasta la madrugada, con las actuaciones de la internacional orquesta "SINTONIA" de Vigo, y el conjunto musical "ACUARIO" también de Vigo, los cuales nos ofrecerán los bailables del día.

A LAS 22.00 horas.-En la Alameda de S.Llanos, Segunda Fase del IV Concurso de BAILE GALLEGO, modalidades de Muiñeira y Pandeiro.

### DIA 25, VIERNES

A LAS 20.00 horas.-En la Avda. de E.Cabello nos acompañarán amenizándonos la velada de este último día que cerrarán los feste-

jos del presente año, el brillante conjunto músico-vocal "BLUES-69" de Orense, y el extraordinario conjunto musical "ALAZAN" de Vigo, los cuales nos ofrecerán una extensa y variada gama de bailables, hasta la madrugada.



A LAS 22.00 horas.-En la Alameda de S.Llanos, Final del IV Concurso de BAILE GALLEGO en las modalidades de Muiñeira y Pandeiro, así como el de EXALTACION DEL TRAJE, con entrega de trofeos y premios para los clasificados con gran RETRETA FINAL DE FIESTA.



# GAMA

**PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL**

**TRATAMIENTOS ANTICORROSIVOS  
CONSERVACIONES INDUSTRIALES**

CHORRO DE ARENA  
METALIZACION - VITRIFICADOS  
LIMPIEZA DE FACHADAS  
PAVIMENTOS ANTIPOLVO  
SEÑALIZACION DE TRAFICO  
RECUBRIMIENTOS ESPECIALES  
ESPUMA DE POLIURETANO

C/. Alcázar de Toledo, 179 - Telfs. 27 14 36 - 27 40 19

**VIGO**

## ISOLATOR, S. A.



Aragón, 139  
Telf. 275604 - 275608  
**VIGO**

### AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS INDUSTRIALES Y NAVALES

Aislamientos de:

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Habilitaciones (Sistema ISOLPRAY)
- Tuberías Frigoríficas
- Calorifugados Edificación (Sistema ISOLPRAY)

Utilizando las técnicas y materiales más modernos:

- Poliuretano inyectado o proyectado.
- Estratificados Poliester.
- Estratificados Epoxídicos.
- Acabados de Aluminio y Acero inoxidable.

## CARPOL, S. L.



Aragón, 139  
Telf. 275604 - 275608  
**VIGO**

### CARPINTERIA NAVAL Y EBANISTERIA

- Cubiertas
- Habilitaciones
- Muebles
- Reparaciones

Talleres en MOS  
Telf. 331918



distribuidora  
general de  
bebidas.s.l.  
**DISGE BE**  
Carretera Bayona, 126 - Apdo. 1.300 - Tel. 295700  
VIGO

## FIESTAS DE BOUZAS

## RESUMEN DE LOS FESTEJOS POR ACTIVIDADES

### JULIO

- 19 y 20 Banda Musical de Vila do Conde  
20 Banda de Música Municipal de Vigo  
21 Banda Municipal de Celanova  
22 Banda Municipal de La Estrada

-ooOoo-

- 19 Show Andrés Do Barro.-Ferrol  
19 Conjunto Musical Diamante.-Orense  
20 Orquesta Alborada.-Orense  
20 Orquesta Saudade-73.-Vigo  
20 Conjunto Musical Los Nocturnos.-Moaña  
21 Conjunto Musical Barbacoa.-Cangas  
21 y 24 Conjunto Musical Acuario.-Vigo  
22 y 23 Orquesta Florida.-Pontevedra  
22 Conjunto Musical Ceniza.-La Coruña  
23 Conjunto Musical Tabaco con B. Xosé.-Vigo  
24 Orquesta Sintonía.-Vigo  
25 Conjunto Musical Alazán.-Vigo  
25 Conjunto Musical Blues-69.-Orense

-ooOoo-

- 20 Tradicional gran tirada de fuegos artificiales con quema de morteros, fuegos acuáticos, combate naval, fuegos fijos, fuentes y bouquet final.

-ooOoo-

- 12 V Concurso de Redacción y Dibujo Infantil  
13 V Concurso de Pesca Deportiva  
23 al 25 IV Concurso de Baile y Exaltación del Traje Gallego  
24 II Concurso de Llave

-ooOoo-

- 5 Solemne Funeral de la Cofradía  
10 Novenario  
16 Solemne Tríduo con intervención de la Coral de Nigrán  
19 Sta Misa, dentro de los actos del "Homenaje a nuestros Mayores".  
20 Misa Solemne con intervención de la Coral Ondas do Mar de Vigo y tradicional procesión del Stmo. Cristo.  
21 Misa Solemne y procesión de las imágenes de S. Telmo y Ntra. Sra. del Carmen  
22 Misa Solemne y procesión del grupo escultórico La Pesca Milagrosa

-ooOoo-



# REPARACION, TRANSFORMACION Y CONSTRUCCION DE BUQUES PESQUEROS Y ESPECIALES



- ÁSTILLERO
- TALLER MECANICO
- CALDERERIA
- FUNDICIONES
- VARADERO HASTA 3000 TN.

**ASTILLEROS Y VARADEROS SAN GREGORIO, S. L. (ASVAGRE)**

TELEF. 23 16 31-23 30 00-23 30 09  
TELEX 83217 CNPF: APARTADO 2001  
AVDA. ORILLAMAR, S/N. BOUZAS-VIGO

## INDICE

DE LAS ACTIVIDADES COMERCIALES, INDUSTRIALES Y  
PROFESIONALES QUE NOS PRESTAN SU COLABORACION

	Telefono	Pág.
<b>ALIMENTACION</b>		
Coren, S.A.-Bouzas .....	290334...	8
La Italiana.-Bouzas .....	222925...	78
<b>ALMACENES DE METALES Y TUBOS</b>		
Andrade Rodríguez, Rodolfo.-Vigo .....	213401...	62
Caldas Tineo, A.-Vigo .....	233850...	70
Comercial de Tubos del Noroeste, S.A.-Vigo .....	211211...	44
Hierros Lago.-Bouzas .....	232815...	50
Sanmartín.-Vigo .....	425011...	86
<b>BANCOS Y CAJAS DE AHORROS</b>		
Banco Central.-Bouzas .....	231119...	11
Banco Hispano Americano.-Bouzas .....	233198...	35
Banco Pastor.-Coya .....	291856...	4
Caja de Ahorros M. de Vigo.-Bouzas .....	233221...	1
<b>CAFETERIAS</b>		
Verano.-Bouzas .....	---	48
<b>CARBUROS</b>		
Sdad. Esp. Carburos Metálicos, S.A.-Vigo .....	214034...	10
<b>CARTONAJES</b>		
José Lantero e Hijos, S.A.-Villagarcía .....	500000...	7
<b>CONFECCIONES</b>		
Confecciones Infantiles Ariel.-Bouzas .....	232263...	78
<b>CONFITERIAS</b>		
La Unión.-Bouzas .....	232358...	80
<b>CONSERVAS</b>		
Bernardo Alfageme, S.A.-Bouzas .....	231500...	20
<b>CONSTRUCCION NAVAL-ASTILLEROS-VARADEROS</b>		
Astilleros-Varaderos Armada, S.A.-Bouzas .....	291300...	24
Astilleros-Varaderos S. Gregorio, S.L.-Bouzas .....	291554...	94
Construcciones Navales P. Freire, S.A.-Bouzas .....	233000...	■
<b>CORDELERIAS</b>		
Guillermo C. Avendaño.-Bouzas .....	237069...	72
<b>DISTRIBUIDORES DE BEBIDAS</b>		
Disgebe.-Vigo .....	295700...	92
<b>EFECTOS NAVALES</b>		
Linares.-Bouzas .....	293609...	78
Orio y Cía, S.L.-Vigo .....	231217...	68
Villanueva Pérez, Eduardo.-Bouzas .....	236638...	3
<b>ELECTRODOS</b>		
Arcos, S.A.-Vigo .....	425812...	74
<b>EXTINTORES</b>		
Senra.-Bouzas .....	295024...	50
<b>FERRETERIAS</b>		
Cancela.-Bouzas .....	292954...	22
B. Fernández, S.A.-Bouzas .....	234738...	88
Laspiur, S.A.-Eibar .....	711227...	82
Zarauza e Hijos y Cía.-Vigo .....	218670...	54
<b>FOTOGRAFIA</b>		
Fotocolor I.G.-Coya .....	234353...	84
Tomás, Fotógrafo.-Vigo .....	215232...	97

	Teléfono	Pág.
<b>FRIO INDUSTRIAL</b>		
Frigoríficos de Vigo, S.A.-Vigo	232300...	57
Grenco Ibérica, S.A.-Vigo	294900...	26
Industrias Frigoríficas "Aucosa"-Vigo	232554...	30
<b>GALVANOTECNIA</b>		
Sida, S.A.-Bouzas	293866...	32
<b>GARAJES</b>		
Garaje Bouzas	236472...	100
<b>GESTORIAS</b>		
Francisco R. Rodríguez-Vigo	211089...	60
<b>GRUAS</b>		
Grúas Doniz.-Vigo	221060...	80
<b>HABILITACION E INSTALACION NAVAL</b>		
Gonsusa.-Vigo	424560...	52
<b>INSTALACION DE VENTILACIONES</b>		
Ventigal.-Vigo	424348...	70
<b>MAQUINARIA</b>		
Establecimientos Núñez.-Vigo	292162...	18
Iber-Comercio e Industria, S.A.-Vigo	291450...	■
Industrias P. Freire, S.A.-Bouzas	232900...	■
Juan Ucha y Cía, S.L.-Vigo	212962...	15
<b>MAQUINAS Y MOBILIARIO DE OFICINA</b>		
Sirvent.-Vigo	224546...	102
<b>MERCERIAS</b>		
Gestoso Costas, U.-Bouzas	233323...	78
<b>MOTORES MARINOS</b>		
Ardora, S.A.-Bouzas	297188...	66
<b>PANADERIAS</b>		
Dámaso.-Bouzas	231725...	42
La Unión.-Bouzas	231480...	28
<b>PAPELERIAS</b>		
Anrodri.-Vigo	216650...	82
López.-Bouzas	233933...	68
<b>PELETERIAS</b>		
Makari.-Vigo	221536...	54
<b>PELUQUERIAS</b>		
Santaana.-Bouzas	231979...	96
<b>PESQUERIAS</b>		
Pesquerías P. Freire, S.A.-Bouzas	236132...	102

	Teléfono	Pág.
<b>PINTADO Y LIMPIEZA INST. Y NAVALES</b>		
Gama.-Vigo	274019...	90
Ignacio Martínez.-Bouzas	295049...	60
<b>PINTURAS</b>		
Cía Esp. P. International, S.A.-Bouzas	290712...	14
Industrias Proa, S.A.-Vigo	231613...	2
Pinturas Marinas Hempel, SAE.-Bouzas	235290...	39
<b>PUBLICIDAD</b>		
Publicidad Ever.-Vigo	216774...	97
<b>PUBS</b>		
Harmony Pub.-Vigo	216012...	9
<b>QUESOTECAS</b>		
Lyón.-Vigo	235413...	84
<b>REDES</b>		
León Marco.-Villajoyosa	890458...	6
<b>REVESTIMIENTOS AISLANTES</b>		
Carpol, S.A.-Vigo	275608...	91
Isolator, S.A.-Vigo	275604...	91
Unión Cristalera, S.A.	413066...	16
<b>REVISTAS</b>		
Kiosco Flora.-Bouzas	— — —	42
<b>RODAMIENTOS</b>		
Rodagasa.-Bouzas	293904...	76
<b>SEGUROS</b>		
La Estrella, S.A.-Vigo	227088...	48
La Naviera Mutua P. Acc.-Vigo	228409...	100
Sdad. Seg. Mútuos M. de Vigo	211482...	98
<b>SERVICIOS SUBMARINOS</b>		
E.D.A.-Bouzas	296540...	24
<b>TALLERES ELECTRICOS</b>		
Electromecánica Cerdeira.-Vigo	418111...	68
Mosfer.-Bouzas	232859...	68
<b>TALLERES MECANICOS</b>		
Baliño, S.A.-Vigo	231506...	88
Emilio Ruiz.-Bouzas	232325...	30
Gestoso.-Bouzas	232660...	36
Iglesias Castro.-Vigo	292820...	36
Reina, S.L.-Bouzas	232432...	■
<b>VIAJES</b>		
Ultratur, S.A.-Vigo	228906...	74

PELUQUERIA DE SEÑORAS

**SANTAANA**

RAMON A. ALVAREZ, 4  
BOUZAS

Anunciarse en el  
**LIBRO  
PROGRAMA**  
es colaborar

*Tomás*  
*fotógrafo*

Marqués de Valladares, 22-Tlf. 215232-VIGO

**ever**publicidad

VIGO

Oficina:  
URUGUAY, 2-6°.  
Telfs. 216774-226740



## SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS MARITIMOS DE VIGO

FUNDADA EN EL AÑO 1.895 INSCRITA EN EL REGISTRO DE LA DIRECCION GENERAL DE SEGUROS Y AHORRO

RIESGOS QUE CUBRE :

**NAVEGACION PESQUERA  
APARATOS RADIO-ELECTRICOS  
APAREJOS  
DESEMBOLSOS  
EQUIPAJES DE TRIPULACIONES**

Avda. García Barbón, 12-2º - Tlf. 21 1482 - 21 1275

**VIGO**

TELEGRAMAS:

TELEX:

83128 MUTU

# COUSAS DÁ VIDÁ



—No meu tempo comiamos sardiña; agora pescámola nada máis.

# «La Naviera»

*Mutua Patronal de accidentes de Trabajo  
y  
Enfermedades Profesionales n.º 18*

*Avda. de García Barbón, 12-1.  
Teléfono 22 84 09 (5 líneas)  
VIGO*

## Garage BOUZAS

FLOTA DE TRANSPORTES LIGEROS PARA  
REPARTO EN LA CIUDAD Y EXTRARRADIO

CAMIONES GRUAS Y CARGAS COMPLETAS.  
EN PEQUEÑO TONELAJE PARA TODA ESPAÑA

**Teléfonos Servicio: 23 64 72 - 29 06 76**  
» **partic.: 23 10 69**

TOMAS A. ALONSO, 268  
**BOUZAS**



## COMISION DE FIESTAS

**PRESIDENCIA**  
PAULINO FREIRE GESTOSO

**VICE-PRESIDENCIA**  
LUIS BASTIDA GONZALEZ

**DELEGADO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO**  
FRANCISCO SANTOME OTERO

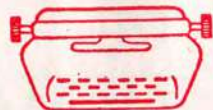
### JUNTA DIRECTIVA

BASTOS FERNANDEZ, Bueno .....	Cofradía S. Pedro
CAMPOS IGLESIAS, Buenaventura .....	Libro-Programa
COMESAÑA LAGO, Lino .....	Vice-Tesorería
COMESAÑA RODRIGUEZ, Luis Javier .....	Tesorería
FERNANDEZ PARADA, José .....	Culto
FERNANDEZ RUIZ, Fernando .....	Secretaría
GESTOSO BASTOS, Alfonso .....	Cofradía del Carmen
GESTOSO VDA. DE FREIRE, Manuela .....	Cofradía del Carmen
PUGA VIDAL, Laureano .....	Culto
PUJALES VIEITEZ, Jesús María .....	Secretaría
SAA BLANCO, Antonio .....	Atracc. y Orquestas
VIDAL GESTOSO, Teodomiro .....	Pirotecnia

### COLABORADORES CON LA PRESIDENCIA

ALVAREZ DELGADO, Fernando  
ARMADA ANIDO, Angel  
FREIRE GESTOSO, Chata  
GESTOSO CALVO, Melu  
GESTOSO CARRERA, Nenuca  
GOBERNA ALVAREZ, Aurora  
GOBERNA ALVAREZ, María  
GONZALEZ ALVAREZ, José  
MANDADO PEREZ, José M.  
MARQUEZ FALQUE, Fernando  
PEREZ GONZALEZ, Pepita

## INSTALACION COMPLETA DE OFICINAS



Sirvent

Central: V. MORENO, 37 - Oficinas - Telfs. 213728 - 224546  
Sucursal: Avda. Camelias, 24 - Teléf. 425439 - VIGO.

- Muebles metálicos y de madera.
- Máquinas de escribir manuales y eléctricas.
- Calculadoras y Registradoras electrónicas.
- Multicopistas. Fotocopiadoras y Grabadores de clichés.
- Tableros de dibujo.
- Armarios ropero personal.
- Estanterías metálicas.
- Mobiliario escolar.
- Butacas para cine y salones de actos.

PESQUERIAS  
**PAULINO FREIRE, S.A.**

CASA FUNDADA EN 1912  
PESCADOS Y MARISCOS CONGELADOS  
EN ALTA MAR



Avenida Orillamar, 303  
Teléfonos 23 61 32 - 29 65 08  
Apartado 2001  
Direc. Teleg. Refreypesca

### AGENCIAS

LA CORUÑA: — Concepción Arenal, 5 — Telfs.: 28 82 92 - 29 43 19

CADIZ: — Santo Domingo, 1 — Telfs.: 27 44 00 - 27 44 04

VIGO (BOUZAS) STA. CRUZ DE TENERIFE: — San Francisco, 65 — Telfs.: 28 23 40 - 28 13 06



*Escudo del antiguo Ayuntamiento de Bouzas, extinguido en 1907 por unión administrativa con Vigo. No obstante la villa ha conservado su carácter especial, sin perder un ápice de su personalidad y virtudes esenciales, que tanto han contribuido a su prosperidad.*



## La Comisión de Fiestas

*Agradece la ayuda prestada para el mejor logro de las mismas, así como nuestra gratitud a los anunciantes, que han colaborado en este libro Programa, gracias a los cuales ha sido posible la presente edición.*

*Apartado, 2011 - Bouzas*



Talleres mecánicos **Reina,**

Beiramar, 327 - Telf. 23 24 32

Telex 830 58 IBISA - Apartado 271

Cables: Tanagasa - Bouzas-Vigo (España)

Molinete de anclas instalado en el car-carrier



Maquinilla para redes de enmalle.

Halador instalado en el atunero "ALI"



**tanagasa**



Llevamos el nombre de Bouzas  
a miles de hogares e industrias  
de todo el mundo

**REFREY**

Imp. ROEL - VIGO



*Una industria para el mercado internacional*

FABRICANTES: INDUSTRIAS P. FREIRE, S.A. - VIGO/BOUZAS



## Unión Cristalera, S. A.

### FACTORIA - ALMACENES GENERALES DE GALICIA

Avda. de Madrid, 108 - Teléf. 41 30 66

**VIGO**

Talleres de manufacturas de cristalería.

Lunas pulidas Cristañola.

Lunas «Parsol».

Vidrios de todas clases «Securit», «Clarit», «Emalit»,  
«Thermopane», etc.

Espejos de garantía.

Moldeados de vidrio.

Hormigón Traslúcido.

Rotulación y decoración.

Acristalamiento de edificios.

Instalaciones comerciales.

Talleres de metalistería.

Niquelado, Cromado y plateado.

ISOBER (Térmico y Acústico)

ROCLAINE (Lana de Roca).

Y OTROS PRODUCTOS AISLANTES, para su aplicación en

- ★ Alojamiento y mamparo de buques.
- ★ Cámaras frigoríficas
- ★ Calderas marinas, industrias y calefacción.
- ★ Construcción.
- ★ Y en general para toda clase de tuberías y aparatos conductores de vapor, agua caliente y fría en buques, industrias, fábricas de conservas, aserraderos, etc.
- ★ Falsos techos de naves industriales.
- ★ Falsos techos acústicos decorativos Armstrong y Sonebel.

Casas en:

PONTEVEDRA - LA CORUÑA - ORENSE - LUGO - SANTIAGO - EL FERROL  
VIGO

Aún parece que fue ayer cuando desde esta misma columna os molestaba para dirigir el obligado saludo como Cofrade Mayor de las Fiestas. El tiempo pasa vertiginoso sobre nuestras vidas y no podemos menos de pensar lo pronto que también pasamos los humanos. Mas, no pasan con el tiempo los honores que Bouzas dedica a su Cristo Patrono, el Buen Jesús de los Afligidos, que El está siempre en su altar aunque nosotros tardemos más o menos tiempo en ir a saludarlo.

Hace más de dos siglos que hay constancia histórica que el Buen Jesús de los Afligidos estaba ya en su altar para consuelo de nuestros antecesores. Nosotros, los cofrades mayores, también pasaremos para que nos sigan otros que recogerán la antorcha que ahora portamos ilusionada y transitoriamente para que la tradición no muera. Esa tradición que nos une a los vivos con los fallecidos, es la devoción al Cristo y como consecuencia a su fiesta mayor de Bouzas, las Fiestas del Cristo.

De tantas fiestas que Bouzas festejaba cada año en antiguo tiempo solamente nos resta hoy la solitaria festividad del Cristo Patrono. La comisión que presido centró por ello todo su esfuerzo para que no decaiga en importancia y al mismo tiempo que intentamos su continuidad pretendemos también renovar el programa a tenor de los años que pasan y traen nuevas razones de transformación.

No terminaremos sin hacer constar un saludo de bienvenida a los boucenses forasteros que arriben a la fiesta. Y a los ausentes que por una u otra razón no pudieran acompañarnos en estos días, les enviamos nuestro parabién y este libro-programa para que recuerden el rincón nativo y que otro año venidero puedan acompañarnos personalmente en la Fiesta tradicional de Bouzas. Y que el Cristo de los Afligidos les de salud para que así sea.

Y demos gracias a la colaboración prestada a la Comisión. A todos un fuerte abrazo.

PAULINO FREIRE GESTOSO  
PRESIDENTE

